

In Memoriam Professor Pei-Chi Chou

ACS Founding President Professor Pei-Chi Chou passed away at his home in Pennsylvania on February 13, 2014 due to heart failure at the age of 89.

Professor Chou was born in 1924 in Hubei Province, and in 1947 came to the United States to study; receiving his Ph.D. from Harvard University in Mechanical Engineering, followed by a teaching post at Drexel University in the department of Mechanical Engineering. Professor Chou's remarkable teaching abilities and dedication to the craft first became apparent in 1960 when one of his students became the first to graduate from Drexel with a Ph.D.



Professor Chou became renowned for his commitment to teaching and research, and in addition, the promotion of Chinese education in 1961, he created the Philadelphia Chinese School, and in 1972 launched the establishment of the Chinese Schools Association (the predecessor of ACS today). The first annual meeting was held in 1974, and Prof. Chou naturally became the first president of the Chinese School Association. In 1994, the Association of Chinese Schools joined the National Council of Associations of Chinese Language Schools (NCACLS).



Throughout multiple decades, Professor Chou was

dedicated to high standards in Chinese Education. His many contributions and efforts led to the formation of the Professor Chou Pei-Chi Foundation, which sponsors the ACS Annual conference's speech contest prizes. This foundation to this day continues to provide poster prize money, keeping the activities of our annual conference lively, vibrant, and relevant today.

Professor Chou devoted his life to education and his conviction to Chinese education evaluation and accreditation remains ACS's guiding purpose and light. We cherish the memory of Professor Chou & his important contributions. Today ACS hopes to continue to strive to achieve according to his legacy.



Figure 1: 1949 年，哈佛大學留影，最右邊的是周教授

Figure 2: Year 1996, Dr. & Mrs. Chou presenting the award to international Ballistic Symposium Young Author Award winner

Figure 3: Year 1995, with Papadakis, the late president of Drexel University



美東中文學校協會
Association of Chinese Schools

敬悼周前會長培基千古

教澤永懷

美東中文學校協會

會長 程萌生

理事 陳式儀 莊嘉祺 陳至偉 常志平

殷麗霞 郭純岑 黃玉屏 方吉正

暨全體師生敬輓

目 錄

敬悼周前會長.....	美東中文學校協會	1
會長與年會主席歡迎詞.....	程萌生、陳式儀	4
麻州州長賀詞.....	Deval L. Patrick	6
中華民國駐美國代表賀詞.....	沈呂巡	7
中華民國僑務委員長.....	陳士魁	8
年會議程表.....		9
年會議題一覽表.....		11
學生活動課程表.....		13
晚會表演節目表.....		13
開幕專題演講.....	林遊嵐博士	14
閉幕專題演講.....	張鳳博士	15
議題分類一覽表.....		17
優良教師得獎名單.....		32
資深行政人員得獎名單.....		41
榮譽學生榜.....		43
海華優良學生獎學金.....		46
美東中文學校協會優秀學生獎學金得獎及入圍名單.....		47
SAT-II 中文考試滿分學生名單.....		48
壁報比賽參賽名單.....		48
卡拉OK 比賽參賽名單.....		49
周培基基金會國語演講比賽參賽名單.....		50
中華文化專題簡報比賽參賽名單.....		51
中華文化常識問答比賽.....		52
年會籌備委員會.....		53
年會贊助單位、個人和公司廠商廣告.....		54



美東中文學校協會

Association of Chinese Schools

各位親愛的校長、老師、校務人員、學者專家、家長及同學們，大家好：

美東中文學校協會第四十一屆年會，將於今年五月廿四、廿五兩天在波士頓 Burlington Marriott (One Burlington Mall Road, Burlington Massachusetts 01803 USA) 舉行。此一盛會不僅是每年美國東部近百所中文學校的師生熱切期盼的大型活動，也是所有中文學校緊密結合、聚集一堂的難得機會，每年均有六百多人參加。

目前在全美各地的協會及聯誼會中，美東中文學校協會是規模最大的組織之一，其成立目的在於提昇中文教學的品質，並藉經驗的交流，培訓優良的師資。而本協會所舉辦的年會，係藉著教學研討、觀摩切磋及專家講授，以創新化及科技化的教學方式，來宣揚中華文化並將華語文導入主流社會，提昇主流社會及新一代僑民對中華文化的認識與認同。年會亦舉辦各項活動，諸如：青少年中華歷史文化常識問答比賽、國語演講比賽、壁報比賽、多媒體比賽、中文歌唱比賽等學藝競賽，以及優良學生、最優老師選拔等項目，藉以鼓勵師生爭取最高榮譽。

本協會始於一九七四年創立。本會會員學校分佈範圍廣泛，現今分成六個區域包括：第一區：新英格蘭地區；第二區：紐約州北部及康州；第三區：新澤西州；第四區：賓州東部、賓州西部、德拉瓦州及南新澤西州；第五區：馬里蘭州、華府地區及維吉尼亞州；第六區：紐約市及長島。今日，華語文教育的發展，已經不侷限於華人及華裔，也開始涵蓋到各種不同族群。為了普及華語文教育，本會利用每年國殤節的長假，集合各地教育界之先進及菁英，為提昇華語文教育貢獻心力，使傳承的工作能不斷注入活水泉源。多年來推廣華語文教育的努力也逐漸得到了美國教育界的重視，僑教在這其中扮演著舉足輕重的角色。爰此今年年會主題擬訂如下：

傳揚中華文化，提昇中文教學

經歷過一個嚴寒的冬天，五月春暖花開是旅遊好季節，此次年會選在麻薩諸塞州 Burlington Marriott 為大會會場，離美國獨立戰爭第一線槍 Lexington Battle Green, Minuteman National Historical Park, 湖濱散記作者 Henry David Thoreau 隱居的 Walden Pond，小婦人作者 Louisa May Alcott 的 Orchard House 都只有十到十五分鐘的車程，到波士頓也只有二十分鐘車程，Harvard University, MIT, Freedom Trail, Museum of Science, Quincy Market/New England Aquarium, Fenway Park 等都是遊客必到的景點。美東中文學校協會竭誠邀請您闔府參加年會，共聚一堂就中文教學互相觀摩，經驗分享，一起為傳揚中華文化，提昇中文教學共同努力，也趁此機會流覽大波士頓地區豐富的歷史、學術與文化，享受一個豐盛的國殤日長週末！

尚此，順頌時祺！

美東中文學校協會會長 第四十一屆年會主席
程萌生 陳式儀

暨美東中文學校協會理事會全體理事
二零一四年二月十二日



美東中文學校協會

Association of Chinese Schools

各位貴賓、大會主席、全體理事、前美東會長、各位校長、老師、家長、和同學們，大家好：

歡迎大家蒞臨參加美東中文學校協會所舉辦的第四十一屆年會。萌生非常感謝在擔任會長這一年裡，承蒙本協會分佈在六區的所有理事們，包括：陳式儀、朱淑美、陳至偉、常志平、殷麗霞、郭純岑、方吉正、及黃玉屏的協助。在所有理事的通力合作下，使我們美東中文學校協會的經營更加豐富且有效率，所舉辦的活動也更加多元化。在此更要感謝本屆大會主席陳式儀，以及所有新英格蘭地區的會員學校和年會籌辦工作人員，您們這一年來的付出與辛勞，使大會能如期舉行。在此萌生僅代表所有美東成員，向您們致上最崇高的感激和敬意。

目前在全美各地區中文學校協會及聯誼會中，美東中文學校協會是規模最大的組織之一，今年已邁入第四十一年。本協會所舉辦的年會，係藉著教學研討、觀摩切磋及專家講授，來宣揚中華文化並將華語文導入主流社會。年會獲得其他地區的學習及借鏡，是我們值得驕傲的。

近年來，中文已經成為一個非常重要的世界語言。萌生日前參加全美外語教師年會，看到有大學，中學，小學，上千位中文教師與會。老師們來自全美各地，有來自兩岸大城，也有來自中西部農業小鎮。這再次印證學習中文已蔚為時代的潮流，成為美國的全民運動。

我們僑校如何順應這巨大潮流，繼續發展，為推廣中文教學努力，已經成為近年來各僑校最大的挑戰。許多學校紛紛成立雙語教學，僑校已不再侷限於教育華裔子弟，而擴展到教育所有有興趣學習華語文的人。僑校的生存空間，也得到抒發擴展。僑校無需執著於與主流學校競爭，而是利用既有資源，補主流學校對文化認識之不足。在社區活動中，容納並爭取主流學校學習中文的學生，參與僑校主辦的活動與競賽。通過良性互動，贏得主流社會對僑校的肯定，進而得使僑校爭取主流社會教育經費與資源。

因應於此，今年大會主題訂定為— **傳揚中華文化，提昇中文教學**。我們要掌握優勢，經由傳揚中華文化，提昇中文教學，不但在僑校教育華裔子弟，讓他們能聽說讀寫中文，認識與認同中華文化，以身為華人為榮。同時能在主流社會中，取得中文教育一席之地。

感謝大家在這美好的週末假期，不辭路途遙遠來到波士頓，分享您的經驗，豐富您的知識，與其他學子做各項學藝競賽。希望您有個充實愉快的年會。並在未來的日子裡，所有美東中文學校協會會員能同心協力，繼承過去四十餘年的經驗，開發更燦爛的未來。

謹此

敬祝年會 圓滿成功

美東中文學校協會會長

程萌生

二零一四年五月二十四日

The Commonwealth of Massachusetts



The Association of Chinese Schools

ON BEHALF OF THE CITIZENS OF THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS,
I AM PLEASED TO CONFER UPON YOUR ORGANIZATION THIS GOVERNOR'S CITATION
IN RECOGNITION AND APPRECIATION OF YOUR COMMITMENT TO
THE CHINESE LANGUAGE AND CULTURE EDUCATION.

THIS TWENTY-FOURTH DAY OF MAY IN THE YEAR 2014

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Deval L. Patrick".

DEVAL L. PATRICK
Governor

駐美國台北經濟文化代表處
Taipei Economic and Cultural Representative Office
in the United States

4201 Wisconsin Avenue, N.W., Washington, D.C. 20016
Tel: (202) 895-1800

美東中文學校協會第四十一屆年會誌慶

培德育才
春風廣被

中華民國駐美國代表

沈君

敬賀

中華民國一〇三年五月二十四日

美東中文學校協會第41屆年會紀念

植才培德

僑務委員會
委員長 陳士魁
敬題



議 程 表

二零一四年五月二十四日 星期六 Saturday May 24, 2014

10:30AM - 4:00PM
報到 Registration
Lobby

10:30AM - 5:00PM
商品展 Merchant Exhibition
Hallway

12:30PM - 2:30PM
開幕典禮 Opening Ceremony
Salon E, F

專題演講: Keynote Speaker 林遊嵐博士 Dr. Yulan Lin
如何銜接華語教學和二十一世紀全球性技能

頒發: 資深教師，優良教師，資深行政人員，美東中文學校協會優秀學生獎學金，范道南獎學金，SAT-II 中文滿分學生及美東榮譽學生獎勵

2:50PM-3:50PM
校長及會員大會
Principal and
Member Meeting
Imagine

2:50PM-3:50PM
教學研討會
Salon A,B,C,D,
Inspire

1:00PM-5:00PM
學生課程
Student Activity
手工藝製作
畫糖人
舞獅技藝
捏麵人

2:40PM-5:10PM
國語演講比賽
Speech Contest

2:40PM-5:10PM
壁報比賽
Poster Contest

4:00PM-5:00PM
僑教座談
Oversea Chinese
Education
Meeting
Imagine

4:00PM-5:00PM
教學研討會
Salon A,B,C,D,
Inspire

Salon I,J

Enliven

Salon G,H

5:30PM - 6:45PM
晚餐 Dinner
Salon E,F

7:00PM - 9:30PM
卡拉 OK 比賽,晚會 Performance
Salon E,F

09:45PM - 11:30PM
理事會 ACS Board Meeting
Motivate Boardroom

議 程 表

二零一四年五月二十五日 星期日 Sunday May 25, 2014

7:00AM – 9:00AM

早餐 Breakfast

Salon E,F

7:30AM - 12:00PM

報到 Registration
Lobby

8:00AM - 3:00PM

商品展 Merchant Exhibition
Hallway

8:30AM–9:30AM

教學研討會

Salon A,B,C,D, Inspire

8:30AM - 11:50AM

學生課程

Student Activity

創意書法

中國扯鈴

捏麵人

Create

Collaborate

8:30AM - 11:50AM

中華文化常識問答賽

Cultural Contest

Enliven

8:30AM - 11:50AM

中華文化專題簡報賽

Multi-Media

Presentation Contest

Salon G,H,I

9:40AM – 10:40AM

教學研討會

Salon A,B,C,D, Inspire

10:50AM – 11:50AM

教學研討會

Salon A,B,C,D, Inspire

11:50AM – 1:10PM

午餐 Lunch

Salon E,F

閉幕典禮 Closing Ceremony

1:20PM – 3:00 PM

Salon E,F

專題演講：

Keynote Speaker: 張 鳳

哈佛大學百年來如何開展華文教育和發揚中華文化

頒獎：

年度最優教師，公佈學藝競賽名單，演講比賽第一名學生代表演說新舊任會長交接，宣布明年年會場地

議題一覽表

二零一四年五月二十四日 星期六 Saturday May 24, 2014

議題 (一) 2:50 PM – 3:50 PM

Room	Inspire	Salon A	Salon B	Salon C	Salon D
主持	林梅英	王嘉文	陳銀珠	許銘賢	丁作輝
講師	葉金惠	高健	高慶旭	李政欣	王清榮
主題	Using the iPad on creating a student's e-portfolio	不拘一格教漢語	發現漢字秘密圖紙, 激發擴展師生學中文的心智視野與興趣(簡介漢字字形、字音、字義的秘密圖紙)	醫學博士的太極養生體驗	中華傳統民俗技藝捏麵人

議題 (二) 4:00 PM – 5:00 PM

Room	Inspire	Salon A	Salon B	Salon C	Salon D
主持	于蓮	張海靜	馮文鸞	陳至偉	郭純岑
講師	何麗娟	夏銘	王瑞雲、陳麗嘉	蔡素娥	王宏隆
主題	幼兒及低年級教學法及作業設計	易位教學	牛頓中文學校對中國貧困地區支教項目的發展	經營如沐春風的中文課	中華舞獅技藝

議題一覽表

二零一四年五月二十五日 星期日 Sunday May 25, 2014

議題 (三) 8:30 AM – 9:30 AM

Room	Inspire	Salon A	Salon B	Salon C	Salon D
主持	林大為	黃玉屏	龍宇	蔡淑芬	羅梅華
講師	葉金惠	曹端容	林昀妍	韓菲	王月娥
主題	Workshop iPad and Chinese Classroom	Total Immersion-以沉浸式教中文的經驗	From Pioneer Valley to Madou--A Language/Culture Exchange Project 從先鋒谷到麻豆--台美語言文化交流分享	如何活用資訊，經營課堂，拉近師生距離	文化課程 吸管藝術

議題 (四) 9:40 AM – 10:40 AM

Room	Inspire	Salon A	Salon B	Salon C	Salon D
主持	林大為	鄭凌	陳至偉	林曉燕	王世輝
講師	葉金惠	王瑞雲、陳麗嘉	蔡素娥	韓黎娟	路永宜
主題	Workshop iPad and Chinese Classroom	中文教學中的課堂管理	提升學習力的教學法	怎樣在課堂上培養中文口頭表達能力	表演藝術 傳遞中華文化之體現~以勒星頓中文學校八年級教學成效為例

議題 (五) 10:50 AM – 11:50 AM

Room	Inspire	Salon A	Salon B	Salon C	Salon D
主持	丁作輝	方吉正	陳燕貞	冼鳳明	黃文琦
講師	劉善理	李坤珊	黃蘊玉	陳志新	王志強
主題	中庸之道 結合數位平台與中華文化創造二十一世紀中文教學的新紀元	除了硬記強背外，還有其他的學中文方法嗎？	簡介中華民國（臺灣）華語文能力測驗及兒童華語文能力測驗在海外推展情形	從文化角度來欣賞中國音樂	扯鈴教學與示範

學生活動課程表

1. 參加學生必須年滿六歲
2. 金額 \$25/半天 (包括材料費+報名費)
3. 兩天都參加的學生只要付 \$40

5/24/2014 Saturday Afternoon		
時間	課程	教師
1:10- 2:00	手工藝製作：吸管藝術，毛線玩偶製作	王月娥
2:10- 3:00	中華傳統民俗技藝：畫糖人	呂國佃 藝師
3:10- 4:00	中華舞獅技藝	王宏隆 總幹事
4:10- 5:00	中華傳統民俗技藝：捏麵人	王清榮 藝師
5/25/2014 Sunday Morning		
8:30- 9:30	創意書法	王宏隆 總幹事
9:40-10:40	中國扯鈴	
10:50-11:50	中華傳統民俗技藝：捏麵人	王清榮 藝師

美東中文學校協會晚會節目表

演出單位	節目
中華民俗藝術工作坊	
沙龍中文學校	相聲/北京鴨
麻州中部中文學校	樂團演奏
紐約慈濟人文學校	古箏獨奏
牛頓中文學校	歌舞表演
紐約莊嚴中文學校	小提琴獨奏
東方星少兒合唱團	合唱演出

如何銜接華語教學和 二十一世紀全球性技能

林遊嵐博士 Dr. Yulan Lin

Dr. Yu-Lan Lin has been a teacher and administrator for 34 years, recently retired from her position as the Senior Program Director of World Languages of the Boston Public Schools. She is currently the Executive Director of the Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS), and serves as the academic advisor of the College Board. Dr. Lin has previously served on the Board of Directors for MaFLA, NECTFL, and ACTFL. Her published work includes co-authorship of the *CLASS Professional Standards for K-12 Chinese Teachers* and *K-12 Performance Tasks and CLASS K-12 Thematic Unit Curriculum Design*.

Dr. Lin has received the Distinguished Service Award from MaFLA in 2004, she is the 2010 recipient of the NECTFL's Nelson H. Brooks Award for Outstanding Leadership in the Profession, as well as the 2010 recipient of the ACTFL's Florence Steiner Award for Leadership in K-12 Foreign Language Education.

林遊嵐博士從事教育工作達 34 年，去年八月自波士頓公校外語部主任職位退休。現擔任全美中小學中文教師協會執行長。林博士曾任麻州外語協會會長；美東外語協會理事，以及全美外語協會理事。大學理事會學科顧問。合著包括 中小學中文教師資格標準，以及中文語用功能指標，主題單元課程設計等教學手冊。林博士是 2004 年麻州外語協會傑出服務獎，2010 年美東外語協會傑出領袖獎，以及 2010 年全美外語傑出領袖獎得獎人。



哈佛大學百年來如何開展 華文教育和發揚中華文化

張鳳 Ms. Chang, Phong Phoebe

講題摘要

1879年哈佛中國學藏書開課之始，哈佛燕京學社聯合哈佛燕京兩所大學之原由，以哈佛燕京兩所大學之力充實哈佛燕京學社，學社創建哈佛燕京圖書館~哈佛燕京學社漢和圖書館，東亞系之歷史考查，就展開中美雙方互派學者的研究計劃，及哈佛與燕京大學的學社及其相關的中外名人思想述要、歷屆主任，著名華裔教授生平成就、兼及哈佛燕京之文物收藏掠影，哈佛燕京圖書館多元之館藏，特藏及三任館長及同仁之漢學貢獻簡史，並析論在中國百年現代化的西化框架中，重新指涉出卓越的獨特對應地位，縱覽哈佛燕京學社和圖書館豐富了哈佛和世界的歷史文化體系，跨過世紀成果恢宏建樹淵深。

簡歷



生於台北近郊淡水。師大歷史學士及密西根州立大學歷史碩士。著有《哈佛心影錄》（台北麥田出版社1995）傳記思想史報導文學《哈佛哈佛》（台北九歌出版社1998）散文創作《域外著名華文女作家散文自選集—哈佛采微》（西安陝西人民出版社1998）《哈佛心影錄》（上海文藝出版社2000簡體字版）傳記思想史報導文學《哈佛緣》（廣西師範大學出版社2004）散文創作及文學史《一頭栽進哈佛》（台北九歌出版社2006）散文創作暨思想史。

為哈佛中國文化工作坊主持人，主持組織百場文學、文化會議。曾任職哈佛燕京圖書館編目組25年，並研究哈佛漢學跨過近百年的文化文學歷史思想。如1879年的戈鯤化，上世紀的趙元任~趙如蘭父女，鹿橋、余英時、張光直、葉嘉瑩、夏志清、張愛玲、杜維明、李歐梵、孫康宜、汪悅

進、王德威等人物...概括在哈佛大學二十多年的傳記思想史研究。

為北美華文作家協會紐英倫分會創會會長，現任分會會長和北美華文作家協會秘書長，常務理事，北美康州科技人文交流會人文組召集人之一，持續應邀往各地作協及社科院，北大，清華，南開，北師大，復旦，南京，浙江，吉林，黑龍江，蘇州，暨南，青

島海洋大學，武大，上海財經大學，上海外國語大學，華東及華中及瀋陽及陝西及曲阜及廣西師大，...臺大，師大，政大，臺清華，中正，中山，交大，東海，元智，輔仁，銘傳，真理，東吳，嶺南，浸會，香港中文大學...等演講，還上文字網絡廣播電視各種媒體。

曾任海外華文女作家協會審核委員，《女性人》雜誌編輯委員，哈佛中國文化研討會主持人之一，去大波士頓區中華文化協會藝文小集首任召集人，紐英倫中華專業人員協會副會長和人文組召集人，北美康州科技人文交流會人文組召集人之一，劍橋新語社聯絡人，文復會委員...列為世界國際文化文學名人錄等，入選陝西人民出版社域外著名華文女作家散文選集，北美有聶華苓、趙淑俠、張秀亞等域外僅十本；河南大象出版社《世界(紀)華人學者散文大系》，北美有夏志清、余英時、張光直、張秀亞、葉嘉瑩、楊牧、琦君、莊因、陳之藩、許倬雲、孫康宜、張系國、喻麗清程步奎、洪素麗等。著作入世界書局暢銷書榜。曾為聯合報，僑報週刊文學副刊寫專欄。2010，2011年於數百萬博格中，連續獲選台灣資策會第三、四屆文學藝術和文學創藝類部落客百傑獎。

所學歷史，具史家天生使命感，以獨特的經驗，擷取題材和第一手資料，兩岸三地聯合報、中國時報、中央、中華、青年、台灣、世界、星島日報、大公報、參考消息、人民文學、文藝報、文匯報、青年報、讀書、新華文摘、尋根、文史哲、明報月刊、亞洲週刊、二十一世紀、文訊、傳記文學、明道文藝、聯合文學、漢學研究通訊及數種文學史、哈佛大學校報之一 Resource、美國國務院官方網站中文網、北大新青年北大講座網頁，臺大圖書館網頁，清華新聞網，北師大新聞在線，復旦中山等網頁報刊，皆有評論或刊載。

評為：『以靈動的筆觸，生花妙筆寫哈佛...對人物、一草一木都瞭如指掌，如數家珍展現...栩栩如生鮮活的特色...文筆深情綿邈，顯示出文學與歷史的雙重魅力可誦可讚...為歷史補白』更早領先為我們展示了全面而清新智慧與卓越成就的哈佛。評為以史家的冷峻，作家的溫暖，以具有中國美學歷史韻味的文字根柢，在極其縱橫深入的領域表達獨特的認知世界，體現哈佛與中國綿長的歷史淵源，她的哈佛書寫已是總體哈佛的有機組成。...引領潮流又十分出眾。

報導文學思想史被評為：『北美第一部華人「學術因緣」的傳述...為承史記的餘緒...為「文化中國」招魂...為論介研究華裔學者專精思想最具原創性的合傳思想史...達到深層次的藝術概括和時代本質的揭示，以永恆的真誠...嚴謹且生動呈現，將諸位如日中天一時之選的社會精英風貌動人顯影...寫作用語有分寸，筆鋒常帶感情... 作品成功之處，在於給人以歷史感，文化感，民族性為近年來少有獨具慧眼氣魄與創見作家的作家。

2007~2009 應邀加入聯合報網路城邦和美國世界日報部落格名家部落格，鳳凰(網)博報~台灣博格...等在中港臺美撰寫6個博格，4個微博...刊登掃描相片上述紙本評論電子資料：(URL) 如述3個等<http://blog.udn.com/changphong>

<http://blog.worldjournal.com/changphong>

<http://blog.ifeng.com/2052123.html>

簡介中華民國（臺灣） 華語文能力測驗及 兒童華語文能力測驗在海外推展情形

黃遠玉 Cynthia Huang

講題摘要

簡介中華民國（臺灣）華語文能力測驗及兒童華語文能力測驗，包括介紹華測新制、北美地區推行現況、北美與全球考區之比較、華測與全球各國中文測驗比較及未來推展華語文能力測驗展望等。

簡歷

國立政治大學外交研究所碩士
教育部國際文教處秘書、科長、文化專員
駐美國臺北經濟文化代表處文化組秘書
駐巴拉圭大使館文化參事處組長
駐波士頓臺北經濟文化辦事處教育組組長



Using the iPad on creating a student's e-portfolio

葉金惠 ChinHuei Yeh

講題摘要

Student learning portfolio is a powerful complement to traditional measures of student achievement. In digital age, electronic learning portfolios are one of the most important tools in a teacher's digital toolbox. Student's E-portfolio collects learning products and records all the progress students have made through a period of time. In this session, the presenter will share how to use iPad and free apps to collect students learning products and share them with parents.

Workshop: iPad and Chinese Classroom

講題摘要

Objective: Participants will establish a practical experience of using iPad in Chinese classroom through hands-on activities. By the end of the workshop, participants will be able to create various materials with the device for students' learning.

Content: Participants will be introduced to use the iPad in classroom including in both 1:1 classroom and teacher-only environment. Participants will obtain basic skills, special tips and creating teaching materials with the iPad. In addition, Participants will get the idea of how a paperless classroom works.

簡歷

Ms Yeh graduated from Taiwan University and Taiwan Normal University. She has taught Chinese for over 10 years and currently teaches in the Shrewsbury Public Schools and also serves as a Board member in MaFla. She has won many awards in teaching with digital tools, including the ACS Teacher of the year award in 2010, Best Disgn Award in Huayu World Blog contest in 2009. She is an active presenter at ACS, Mafla and ACTFL.



中庸之道：結合數位平台與 中華文化創造二十一世紀中文教學的新紀元

劉善理 教育博士 Shan-Lee Liu, Ed. D



現任教於波士頓拉丁學校擔任中文老師十七餘年

講題摘要

二十一世紀在美國的中文教學著重結合終身數位學習之實與傳承海外優良中華文化之美，共創全球學習華語新熱潮。作者將分享在美中文數位教學與實際中華文化單元之設計與運用。小組教學，數位互動及與學生一起親手操作，教學相長的過程更是此講題的主要分享目標。

簡歷

Personal Profile

Came to the United States of America in 1987, I am a native Chinese speaker fluent in Mandarin Chinese and Taiwanese. Grew up in Taiwan. I received my Master and Doctor Degrees of Education from University of Massachusetts at Amherst in the United States of America at 1989 and 1994, respectfully. Enjoy teaching and learning from students of all social, economic and ethnic background. I grow up with my students from all walks of life. Using modern technology, digital media and clinical research, I believe everyone can learn Chinese at different level on one's own pace and enjoy.

Teaching Philosophy

I love to connect Pre-K-16 Chinese programs and the AP/IB Chinese curricula with advanced college and career preparation as well as life-long learning. Deepen language understanding and cultural appreciation through classic and modern Chinese literature as well as combining cutting edge technology with global awareness and social responsibility, promoting Chinese languages and cultures through e-learning and education are my lifelong dedication and compassion.

除了硬記強背外， 還有其他的學中文方法嗎？

李坤珊 Sandra Lee, Ph.D

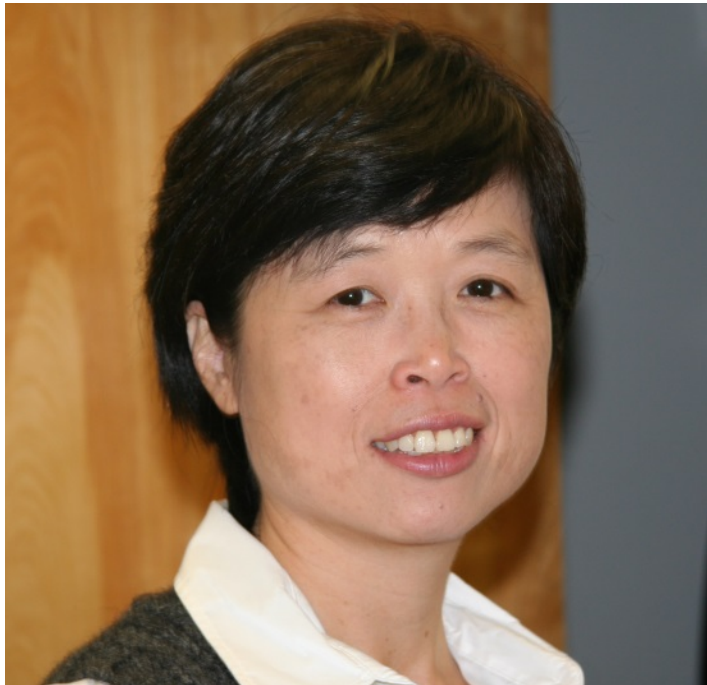
講題摘要

探索性的學習，不僅是幼兒學習的最重要原則，也是學習動機和有效學習的來源。在這場演講裡，主講者將以實例示範：為什麼探索式的中文活動設計，會給幼兒帶來比較有效的中文學習效果，也會增強中文的學習動機。

簡歷

李坤珊(Sandra Lee)，具有西班牙文文憑，是中國文學學士、美國南伊利諾大學幼稚教育碩士和博士。目前擔任星加坡教育部華文教學學前教育部顧問，除任教于美國波士頓 Montessori Institute- New England 師資培訓學院，也在臺灣、香港、中國培訓師資和教育家長。十三年來，同時擔任 Harborlight-Stoneridge Montessori School 幼兒部 (Children's House) 的主教和 Lexington Chinese School 雙語部幼兒組的教師，不間斷地在美國從事第一線的幼兒教學工作和帶班。近年來主導和開創幼兒雙語教學部門，現任 Harborlight-Stoneridge Montessori School 雙語教學部主任，進行英文、西班牙文、中文的雙語教具設計、課程研發和教室經營。

多年來致力推廣親子共讀、繪本教學、和親子教養。現為臺灣《親子天下》月刊學前教育專欄作家，著作有《童書非童書》(宇宙光)、《小小愛書人：0-3 歲嬰幼兒閱讀世界》(信誼)、《讓孩子安心做自己》(親子天下)，和《讓寶寶愛看書：0-3 歲嬰幼兒閱讀行為放大鏡》(信誼)。



不拘一格教漢語

高健 Jian Gao

講題摘要

走進美東的一所私立男校，一群美國初高中學生會笑著告訴來客：西法日意德，漢語最好學！高健老師有什麼秘笈會讓美國學生這麼說？她用了什麼招數讓全校三分之一的學生選修中文課？她怎樣梳理漢語的複雜脈絡讓美國學生輕車熟路地一課一得，並每年讓三分之一的畢業生直接上大三的中文課？教得對，學生不凡。2007年至2012年間，高健老師先後有八個學生登上了全美高中學生漢語橋演講比賽的頒獎台。2008年夏她帶著本校三個學生代表美國參加了在中國濟南舉辦的首屆世界中學生漢語橋演講比賽，並摘取了團體第二名的獎牌。更值得驕傲的是，她的一美國學生大學一畢業就當了漢語老師。

教學中的所有難題都是教師提升的良機。高健老師將結合自己多年的從教經驗分享她教授漢語的獨門新法，並演示簡約課堂的精髓：從巧妙鑲入練聽說發音語法句型到潤物無聲地培養語感；從不拘一格的圖說漢字到將漢字刻印於腦海間；從互動互競的教學活動到水漲船高的能力提升；從字正腔圓的課文表演到水到渠成地運用語言。教育是天底下最陽光的事業。讓我們都來做教室裡的太陽，灑一室的陽光，靜聽百花開。

簡歷

Jian Gao has been actively involved in education for over 30 years as a classroom teacher, teacher trainer, consultant, and author. She built one of the most successful Chinese programs in the nation at Belmont Hill School of Massachusetts, where students won numerous top prizes at the international and national “Chinese Bridge” Chinese Proficiency Competition for High School Students held annually in China and in America. Many of her students placed out of the foreign language requirement at their universities, such as Harvard, Yale, Tufts, Boston College just to name a few.

Ms. Gao is an author of five books. Chinese Breeze – Learn with Ease is an innovative two-level course for junior high or high school students. The other three books are supplementary books for teachers of Chinese.

Currently, Ms. Gao is the Program Specialist of the Chinese Teacher Training Program at the Confucius Institute, University of Massachusetts Boston. She is designing the Effective Teacher Workshop Series, working with classroom teachers, curriculum specialists, and administrators to create a comprehensive Chinese curriculum that keeps the proficiency standards, instruction, and assessment tightly focused and connected.

To learn more, please visit: www.chinesewithease.com



醫學博士的太極養生體驗

李政欣 Jeng-Shin Lee

講題摘要

在我們傳統文化當中，藉由運動來達到養生效果的觀念，由來已久，近年來，西方醫學界，也逐漸注意到，同時強調身心鍛練的運動，例如太極拳，氣功或瑜珈等等，對維持身心健康，減少病痛，減緩老化，確實有顯著功效，這個演講，將以現代醫學的眼光，來了解太極拳運動對舒緩壓力，及其他種種保健功能的理論基礎，並從而歸納出一些簡單且易於遵循的原則，來幫助大家維持健康。

簡歷

李政欣博士，現任麻州 AB 抗體生物科技公司研發長，從事抗體新藥的開發，他畢業於台大醫學系，並於哈佛大學取得病毒學博士學位，曾任哈佛醫學院基因治療中心籌備處副主任，參與推動基因治療，細胞療法產品進入到人體實驗，對生物製劑發展臨床應用的過程，有許多的實務經驗。李博士在麻州勒星頓中文學校成人太極拳班，跟隨黃修忻博士學習太極拳已十餘年，對於在中華文化流傳下來的各種養生運動，有廣泛的興趣。



知之者不如好之者，好之者不如之者

——興趣教學案例解析

夏銘

講題摘要

課業、運動、學琴、比賽、成長的煩惱...我們的孩子還剩多少時間和精力用於中文學習？語言是一種技能，需要勤練多想。興趣成為唯一能讓孩子們主動學習中文的秘方。讓我們一起探討為什麼一些孩子對中文沒有興趣，如何培養和激發他們的興趣，如何讓學中文成為少兒眼中很酷的、令人興奮的一件事。

簡歷

夏銘先生在波士頓地區教授中文十餘年，熱衷於中美文化傳播。現執教于牛頓中文學校，任十年級組組長。曾教授跨國企業員工和大學教授的語言文化培訓課程。夏先生曾就職于媒體和政府領域，現經營一家當地語系化企業Red & Blue International。

雙贏課堂-愛心傳遞之旅-記牛頓中文學校支教工程

陳卉 Shirley Chen, 梁楠 Nan Liang

講題摘要

1. 支教活動的起源（陳卉）

2. 支教活動的實施（陳卉）

<http://www.newtonchineseschool.org/chinaprojects.php>

<http://www.newtonchineseschool.org/journal/current/2013-4.pdf>

3. 支教團隊與受贊助學生們的互動，體驗和收穫（梁楠）

帶領支教團隊的經驗分享（梁楠）

<http://blog.newtonchineseschool.org/supportchinaeducation/category/cuozen-trip/>

簡歷

陳卉，2000年加入牛頓中文學校，先後擔任過助教，校長助理，代課老師，教師，年級組長，支教工作小組成員和支教工作小組組長，目前任教于馬立平教材班四年級。自2006年秋季至今，利用業/課餘時間，策劃和組織支教系列活動。

梁楠，2005年加入牛頓中文學校，曾擔任教師，年級組長，教務主任和正副校長職務。現任學校董事會董事，分管支教活動。2013年支教團隊帶隊老師。

Total Immersion- 以沉浸式教中文的經驗

曹端容 Tsao Tuan-Jung

講題摘要

PVCICS is known as the immersion model. Chinese language acquisition occurs naturally by using Chinese as the language of instruction during a portion of the day. This workshop will share my experience in school, it will be separated into three parts:

1. The mission of “Immersion”
2. Learning by doing
3. Share the experience from experienced teachers

簡歷

2013~先鋒中英雙語學校 Pioneer Valley Chinese Immersion Charter School
2012~2013 國立台灣師範大學工業教育學系行政專員



From Pioneer Valley to Madou— A Language/Culture Exchange Project 從先鋒谷到麻豆--台美語言文化交流分享

林昀妍 Hsu-Yen Lin

講題摘要

隨著科技進步，科技融入教學的比例也越來越高，交筆友、視訊會議在第二外語的課堂上也越來越盛行。然而，小學生受限於語言與心理發展還不夠成熟，課程設計上也比較不同。此外，在第二語言學習上，文化也是很重要的因素。透過課程的設計，讓雙方學生更貼近對方的文化，進而加速語言習得，是這個交流計畫最根本的目的。

簡歷

花蓮教育大學中國語文教育學系英語輔系學士

威斯康辛州立大學麥迪遜校區課程與教學所碩士

美國紐澤西紐瓦克 BRICK Avon 小學外國語文一中文教師

台灣台南市安業國民小學教師

美國先鋒中英雙語學校中文教師



吸管藝術

王月娥 Yueh-er Wang

講題摘要

在語文教學的過程當中，教師若能設計一些適合學生的文化課程並將中華文化融入於語文教學，不但可以加深學生的印象，也能讓語文教學的內容更加生動活潑且富有趣味性。課堂上將使用吸管來製作吸管龍、吸管花....，將視時間的長短來決定作品的種類。

簡歷

現任勒星頓中文學校手工藝教師

曾任美東中文學校協會理事

曾任新英格蘭中文學校協會會長

曾任勒星頓中文學校校長

曾任紐英崙青少年中文夏令營理事

曾獲美東資深行政人員、資深教師及優良教師

曾獲海外民俗文化種子教師培訓班英雄獎

課堂管理與中文教學

王瑞雲，陳麗嘉

講題摘要

在長期的中文教學中，我們通過對學生在中文課堂的學習表現和行為紀律做了大量的觀察

，並且總結了一套有效的課堂管理與中文教學結合的方法。我們準備了大量的課堂教學觀察錄影向大家展現與分享。

簡歷

王瑞雲老師：Brookline public school teacher, Newton Chinese school teacher, More than 35 years teaching Chinese experience

陳麗嘉老師: Boston Renaissance charter public school, Newton Chinese School. 15 years teaching Chinese experience.

表演藝術傳遞中華文化之體現~ 以勒星頓中文學校八年級教學成效為例

路永宜 Yung-yi Lu

講題摘要

一、目的：設計學習者透過”扮演”型式，將中文學習成果，作一有效的運用，學習者藉由特殊情境的設定，可以準確地掌握語言運用的情境，有效達成口語發音與聲調的練習，同時也藉由故事的情節內容，了解到文化觀念的傳遞，學習者的學習成果透過台下觀眾的回饋，達到驗收的效果。

二、運用方式：演員、故事、舞台、觀眾是戲劇演出的四大元素，因此計劃一個演出，首先需要選定一個故事（劇本），再將劇中角色分配出去。故事內容可以是

1. 中國歷史故事
2. 民間神話故事
3. 課文內容
4. 自行創作劇本，等----

三、配合項目：戲劇演出是綜合藝術，包括服裝、音樂、燈光、道具、化裝等各項目配合，方能成就完整的演出，然而，只是於教學中的運用，則不需如此繁複，只要掌握化龍點睛的效果即可。不可或缺的配合項目有：

1. 簡易服裝
2. 簡易景片
3. 小道具
4. 音樂

四、實例分享

簡歷

國立政治大學商學管理碩士

中國文化大學戲劇系中國戲劇組

2009 年移民美國前曾任職於台北劇場界最重要的皇冠小劇場以及專業現代舞團「舞蹈空間」17 年。服務期間參與文建會「表演藝術團隊基層巡迴演出」、「舞蹈類校園巡迴演出」等多項全國性表演活動之行政統籌，以及「小亞細亞戲劇&舞蹈網絡計劃」等城市文化交流的台北代表，藝術行政經驗豐富。此外，也曾擔任救國團大專青年服務員訓練的講師，教授舞台化妝。

2010 年移民美國後，取得 CIDESCO 國際美容師執照、紐約州美容師執照、麻州美容師執照，轉型為專業美容師。業餘時間任教麻州勒星頓中文學校。



如何活用資訊，經營課堂，拉近師生距離

韓菲 Fei Rathbone-Han

講題摘要

在資訊爆炸的時代中，我們如何將手上的資料成為資訊讓自己增加知識並且從中轉為智慧是知識管理非常重要的一環。當我們擁有了知識與智慧就能夠活化我們的課堂管理並能取得良好的師生關係這是非常重要的。

1、如何取得資訊

- a. 善用 GOOGLE 大神、加入全球華文網
- b. 參與各式教學課程
- c. 善用社群、新媒體(Facebook, Line)
- d. 接觸年輕族群
- e. 求助專業朋友

2、如何運用資訊

- a. 建立個人網頁、成立粉絲團
- b. 找出學生的喜好
- c. 隨時更新資料，回答學生問題
- d. 建立專業理論的知識體系與架構

3、搭配課程的需要，多一些媒體訊息(不只平面)結合 youtube 等使用

- a. 要有目的：例如:大山-單口相聲” 哭笑不得”
<http://www.youtube.com/watch?v=QzpzQWSU354>
- b. 要符合教學內容：例如: 馬年介紹馬這個字 (動畫說漢字)
<http://www.youtube.com/watch?v=-s6jxyCSjII>
- c. 要有時代感： 例如: 介紹家庭
<http://www.youtube.com/watch?v=nCFRoILS1jY>



在資訊時代，當一個老師除了要有專業、有熱忱、更要與學生產生良好的互動，還需要加一點創意於課堂中，相信這樣的一堂中文課，必定能提高學生學習的興趣進而提升學生的中文程度。

簡歷

曾經任職於英業達(股)公司，派駐馬來西亞、上海等地，與中國上海海關完成第一本中國海關電子手冊。

2004 年參加文化大學華語老師訓練(半年課程)。

2005 年於 Vermont 的 GMC 中醫大學教中文。

2006 年迄今在麻州勒星頓中文學校教務主任四年、老師四年。

2013 年美東中文協會優良教師。

Master of Science, Library and Information Science

發現漢字秘密圖紙，激發擴展師生學中文的心智視野 與興趣（簡介漢字字形、字音、字義的秘密圖紙）

高慶旭 Peter Gao

講題摘要

漢字的秘密圖紙處處可見，提倡引導學習和傳授中文的師生打開心智的雷達觀察系統，積極發現漢字的奧秘。介紹三種漢字秘密圖紙。1.漢字字形早在造字和構字時就留下了明顯的組合痕跡，根據造字藍圖和“二元板塊”造字原理，尋著造字的線索可以發現漢字合體字的拼寫規律，可以快速實現以整體構件牢記生字的寫法，減輕記憶負擔和難度。2.漢字有一群定音的基本字，有被賦予讀音的、派生出來的海量合體字。漢字的主體合體字的讀音主要來自合體字內部的聲部字符、聲母和韻母的兩個構字成分的合成音、或者完全來自其外部作為原始字模（前身字）的讀音。這樣認識和掌握漢字合體字的讀音規則，不必死記硬背大量漢字的發音，不再孤立地機械地重複那些莫名其妙的漢字字音。3.漢字密碼是一整套俱有固定的特殊含義的象形符號和象形字作為造字的元件，在造字過程中大量的、反覆使用。漢字字義就是由內置在漢字裡面的“密碼”來揭示。認識了漢字密碼，如同握有萬能鑰匙，這樣即使不查字典、沒有旁人的解說，學生自己也可以根據密碼明瞭許多疑難漢字的字義。《漢字密碼本》會激發學生的求知慾和增強理解力與洞察力，成為學中文的導航儀和透視鏡。漢字確實是東方的一種高智能的文字體系。

簡歷

紐約長島慈濟人文學校中文教師，紐約州教育局學校責任辦公室數據分析研究人員。多年業餘從事《漢字動態導航系統》項目。

幼兒及低年級教學法及作業設計

何麗娟 Betty Jaw

講題摘要

- 1.介紹分散識字，集中識字兩種識字方法，比較二者在實際教學應用的優缺點。
- 2.如何製作實用的教具。分享創意，有趣且有效的作業設計。

分享自編及收集的兒歌MV，可直接在網站下載使用。

簡歷

政大教育系輔導心理組 復興高中教師 Texas University at Arlington
勒星頓中校 中華語文學校 Waltham Bartlett School
文誠中文學校 文誠中文學校課後班教導主任

授人以魚，還是授人以漁？

——教育理念與教學方法淺議

韓黎娟 Lijuan Han

講題摘要

“教”是為了“不教”。課堂教學的主要目的不僅僅是教會學生知識，更重要的是教會學生獲取知識的方法。學生掌握了一定的思路和技巧後，便可舉一反三，去探索更多的知識，學會所有他們想知道的。教師的職責就是通過我們的教學，逐步培養學生良好的思維習慣，解決問題的思路，並掌握有效的學習方法，從而使學生能夠獨立學習，獨立思考。

- 培養學生的思維及行為習慣從第一節課開始，並貫穿在課堂教學的始終
- 課堂教學以學生為主體，以教材為主線，以啟發引導為主導
- 課堂教學設計貫穿思路及學習方法的培養
- 教無定法。隨機應變，靈活駕馭課堂教學
- 隨時隨地檢驗教學效果，及時調整教學方法及內容
- 教學方法及設備要應用得當，恰到好處

營造輕鬆愉快的學習氛圍，變“要我學”為“我要學”

簡歷

- 牛頓中文學校教師

經營如沐春風的中文課

蔡素娥 Sue Tsai

講題摘要

中文的難學難教是大家有目共睹的，教師們如何在沒有語言生態環境中，利用簡單的科技及各種教學法搭配各式活動，使得課程進行動靜皆宜，使得學生在中文課堂裡能開心學習，如沐春風效果大增，讓孩子愛上中文課，以便引領孩子們進入華語之美麗殿堂。

簡歷

1. 多倫多方舟中文學校校長
2. 加拿大多倫多教育局培訓講師
3. 加東地區數位教學點負責人
4. 北美、歐洲、亞洲、澳洲各地巡迴講師
5. 生活華語社顧問

從文化角度來欣賞中國音樂

陳志新 Chi-Sun Chan

講題摘要

音樂是組成一個民族文化的重要部份，音樂既是生活，亦是文化中的重要一員。因此，唯有通過文化才能更全面和更深入去了解音樂，藉著音樂的感受又有助於更方便和更容易去接觸不同文化。講座裡會有樂曲欣賞分析和結束後討

簡歷

陳志新，波士頓大學音樂系演奏博士畢業，主修低音號。曾受邀至哈佛大學、波士頓大學、肯塔基大學等學校舉行中國音樂講座；現在定期於 Lasell College 之世界音樂課程中擔任中國音樂講座一席。陳博士於二零一一年在大波士頓華人文化協會舉辦了一系列的古典樂與中國音樂之講座，以提昇華人對音樂的理解與興趣。

陳博士現在是『大波士頓華人文化協會國樂團』音樂總監暨指揮也是『波士頓水底魚打擊樂團』的創辦者。



2014 年 ACS 優良教師得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
MA	牛頓中文學校	劉鳳英	Cathy Liu
MA	牛頓中文學校	楊英麗	Ying Li Yang
MA	牛頓中文學校	夏 銘	Ming Xia
MA	勒星頓中文學校	王嘉文	Chiawen Yang
MA	勒星頓中文學校	張君芳	Chiun-Fan Chang
MA	勒星頓中文學校	黃惠美	Sandra Huang
MA	安城中文學校	黃美珠	Mei-Ju Hwang
MA	中華語文學校	陳念湘	Miranda Chen
MA	中華語文學校	許庭諭	Vicky Hsu
MA	中華語文學校	賴素貴	Su-Kuei Lai
MA	麻州中部中文學校	廖燕屏	Yan Ping Liao
MA	麻州中部中文學校	郭燕霞	Yan Xia Guo
MA	沙龍中文學校	徐淑珍	Shu Zhen Xu
MA	沙龍中文學校	薛 奉	Feng Xue
CT	哈特福中文學校	林美秀	Mei-Hsiu Lin
CT	哈特福中文學校	葉 芬	Fen Ye
CT	哈特福中文學校	朱海雲	Haiyun Zhu
NY	南威中文學校	蔡沛伶	Peilin Corbanese
NY	南威中文學校	傅運籌	Jerry Fu
NY	樂倫中文學校	王榮俠	Rong Xia Wang
NJ	維德中文學校	房玲玲	Linlin Fang
NJ	維德中文學校	謝長青	Changching H. Yao
NJ	維德中文學校	劉貝勤	Pei-Chin Liu
NJ	聯合中文學校	詹芳齡	Fang-Ling Chan
NJ	聯合中文學校	葉舉慶	Kenneth Yeh
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	曹立文	Li-wen Tsao
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	陳穎蓁	Ying-chen Chen
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	吳淑媛	Shu Yuan Wu

州	提名學校	中文名	英文名
NJ	北新中文學校	陳世祥	Charles Chen
NJ	北新中文學校	張月來	Leon Chang
NJ	北新中文學校	宋麗鈺	LiYu Song
NJ	梅山中文學校	黃瓊紋	Joan Lin
NJ	梅山中文學校	王俊秀	Jean Shen
NJ	梅山中文學校	劉捷文	Nancy Liu
NJ	梅山中文學校	徐久芳	Diana Kung
NJ	梅山中文學校	趙良蔭	Liang Yin Zhao
NJ	梅山中文學校	柴鳳儀	Frances Chai
NJ	紐澤西中部中文學校	丁玲聲	Cathy Ting
NJ	紐澤西中部中文學校	陳庚梅	Gloria Yumei Chen
NJ	紐澤西中部中文學校	李婷婷	Christine Lee
NJ	普林斯頓中文學校	李意萍	Jennifer Lee
NJ	普林斯頓中文學校	卓文婷	Wenting Chen
NJ	普林斯頓中文學校	范若安	Joann Van
NJ	孟華中文學校	許文郁	David Hsu
NJ	孟華中文學校	周運琳	Yunlin Zhou
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	姚玉仙	Rebecca Yao
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	黃立慧	Debbie Huang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	黃文聰	Kevin Huang
NJ	愛迪生中文學校	麥小群	Tina Lin
NJ	愛迪生中文學校	林政忠	Cheng-Chung Lin
NJ	愛迪生中文學校	吳亭菽	Caroline Wu
NJ	華仁中文學校	梁婉婷	Wendy Chan
NJ	華仁中文學校	楊蔚卿	Loretta Ng
NJ	明慧學校	汪妙芳	Stacey Wong
NJ	明慧學校	藍瑪麗	Mary Lan
DE	德立華中文學校	葉靜宜	Chin-Yi Yeh
DE	德立華中文學校	范悅悅	Yueyue Fan
PA	明德中文學校	游雅淇	Yachi Kaiya Yu Konitzer

州	提名學校	中文名	英文名
PA	明德中文學校	劉香君	Hsiang Paone
NJ	新海中文學校	周 敏	Min Zhou
NJ	新海中文學校	劉阿益	A-dan L. Wei
NJ	新海中文學校	王禮娟	Linda Ong
VA	華府慈濟人文學校	郭碧玉	Pi-Yu Kuo
VA	華府慈濟人文學校	洪逸芬	I-Fen Hung
VA	華府慈濟人文學校	譚建武	Eric Tong
MD	哥城中文學校	黃麗鍾	Liechung H. Hong
MD	哥城中文學校	林美珠	Mei-Chu Lin
MD	哥城中文學校	柯思鷺	Slu Chen
MD	光啟中文學校	申一鳳	Ei-feng Shen
MD	光啟中文學校	陳莉莉	Lily Chiang
MD	華府中文學校	李 薇	Wei Lee
MD	華府中文學校	黃麗真	Janice Huang
MD	華府中文學校	朱楚善	ChuShan Zhu
MD	馬州黎明中文學校	林淑芬	SuFen Lin
MD	馬州黎明中文學校	熊嘉琪	Chia-Chi Hsiung
MD	馬州黎明中文學校	吳育偉	Yu-Wei Wu
MD	蓋城中文學校	陳敏惠	Min-Huey Chen
VA	北維州實驗中文學校	李佩潔	Pei-Chieh Lee
VA	北維州實驗中文學校	汪詠萃	Yeong-Tsuey Uang
VA	北維州實驗中文學校	謝宜倩	Ichien Hsieh
VA	維華中文學校	許玉心	Yu-Hsin Hsu
VA	維華中文學校	陳淑文	Shuwen Chen
VA	維華中文學校	郭 宏	Hong Guo
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	林璧雍	Beyung Lin
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	文健舜	Tina Chien Leong
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	鄧小怡	Hsiao Yi Deng
NY	天主教鳴遠中文學校	龔惠新	Hui Xin Gong
NY	天主教鳴遠中文學校	王 芳	Fang Wang

州	提名學校	中文名	英文名
NY	天主教鳴遠中文學校	胡 君	Jun Hu
NY	天主教鳴遠中文學校	鄭春梅	Chun Mei Mou
NY	慈航中文學校	劉登中	Teng Jong Liu
NY	雙文教育系統	龐效鳳	Hsiao Feng Pang
NY	雙文教育系統	王昭銀	Chao Yin Wang
NY	雙文教育系統	趙人文	Zer Wen Chiu
NY	長島慈濟人文學校	孫以靜	Kate Sun
NY	長島慈濟人文學校	蕭淑文	Shu Wen Hsiao
NY	長島慈濟人文學校	林 霓	Ni Lin
NY	紐約慈濟人文學校	蕭季姍	Chi Shan Shiau
NY	赫德遜中區中文學校	魏慧美	Huey-Meei Wey

2014 年 ACS 資深教師得獎名單
(30, 25, 20, 15, 10, 5)

資深教師三十年			
MA	勒星頓中文學校	王嘉文	Chiawen Yang
NJ	維德中文學校	陳秋娥	Cindy Tsai
NY	慈航中文學校	沈琬貞	Woach Jen Liu
資深教師二十五年			
MA	勒星頓中文學校	林梅英	Mei-Ying Lin
CT	哈特福中文學校	趙 明	Ming Chao
NJ	孟華中文學校	陳 美	Linda Chiu
NJ	新海中文學校	王妍宮	Nancy Lo
資深教師二十年			
MA	中華語文學校	楊慧蘭	Salyna Wang
NJ	維德中文學校	許淑琴	Shwu-Chyn Yu
NJ	維德中文學校	趙炎炘	Yen-Hsin Yick
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	趙玲瓏	Lin Li Yang
NJ	紐澤西中部中文學校	潘鳳竹	Feng Jwu Pan Lee
NJ	北新中文學校	傅茲心	Mercy Fu
VA	北維州實驗中文學校	汪詠萃	Yeong-Tsuey Uang
資深教師十五年			
MA	牛頓中文學校	狄曉慧	Xiaohui Di
MA	牛頓中文學校	王衛東	Weidong Wang
MA	勒星頓中文學校	姚美萍	Mei-Ping Yao
MA	安城中文學校	鍾明容	Ming Coler
NJ	維德中文學校	方水月	Sueiyue Huang
NJ	梅山中文學校	楊俊傑	Jack Yang
NJ	梅山中文學校	駱曉明	Judy Wang
NJ	普林斯頓中文學校	劉如茵	Juyin Liu
NJ	新海中文學校	唐代因	Dei-In Tang
VA	北維州實驗中文學校	李莘綺	Ping Chi Su
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	高愛平	Aiping Gao

資深教師十五年績			
NY	天主教鳴遠中文學校	黃碧珠	Pichu Huang
NY	雙文教育系統	羅國梅	Guo Mei Luo
NY	雙文教育系統	張冬蓮	Tong Lien Chao
NY	紐約慈濟人文學校	盧君儀	Luvena Lu
資深教師十年			
MA	牛頓中文學校	賀極蒼	Jicang He
MA	牛頓中文學校	田 毅	Yi Tian
MA	牛頓中文學校	高 虹	Hong Gao
MA	牛頓中文學校	鍾 瑜	Yu Zhong
MA	文誠中國文化學校	胡 平	Perry Hu
MA	文誠中國文化學校	黃文陶	Wendy Huang
CT	哈特福中文學校	傅建群	Jian Qun Fu
NY	南威中文學校	虞惠貞	Tammy Yu
NJ	紐澤西中部中文學校	趙慧儀	Susanna Chiu
NJ	聯合中文學校	周 頤	Joe Chou
NJ	聯合中文學校	尹幼華	Yu-Hua Yin
NJ	梅山中文學校	林慧婷	Tina Lin
NJ	梅山中文學校	王堪模	Irene Wang
NJ	孟華中文學校	陳杰蓮	Kelly Chin
NJ	孟華中文學校	伍錦璋	Francis Ng
NJ	華仁中文學校	梁秀儀	Sally Leung
NJ	華仁中文學校	馬克美	Kemei Ma
NJ	華仁中文學校	梁婉婷	Wendy Chan
NJ	新海中文學校	潘明良	Lyndon Pan
NJ	南澤西中文學校	張春華	Chun Hua Chang
VA	華府慈濟人文學校	郭碧玉	Pi-Yu Kuo
MD	哥城中文學校	柯思鷺	Slu Chen
MD	哥城中文學校	高姿容	Che-Yung K. Chu
MD	華府中文學校	陳美蓉	May-Rong Chern
VA	北維州實驗中文學校	蘇惠惠	Huey-Huey Su

資深教師十年績			
VA	北維州實驗中文學校	海內利	Nei-Lei Hai
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	童惠珍	Jennifer Hui Chen Tung
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	張 順	Peter Zhang
NY	天主教鳴遠中文學校	林 鴻	Linda Lin
NY	天主教鳴遠中文學校	周鳳平	Feng Ping Zhou
NY	天主教鳴遠中文學校	楊宏雲	Hong Yun Yang
NY	天主教鳴遠中文學校	瞿愛立	Ai Li Qu
NY	慈航中文學校	劉登中	Teng Jong Liu
NY	長島南灣中文學校	王孔玲	Kong-Ling Wang
NY	長島慈濟人文學校	湯馥雲	Fu-Yun Tang
NY	長島慈濟人文學校	邵莉莉	Lih-Lih Wu
NY	紐約慈濟人文學校	趙 蕾	Lei Shue
資深教師五年			
MA	牛頓中文學校	王社林	She Lin Wang
MA	牛頓中文學校	林浩宗	Ho Chung Lam
MA	牛頓中文學校	黃少君	Shao Jun Chan
MA	牛頓中文學校	魯文瀾	Wen Lan Lu
MA	牛頓中文學校	趙一兵	Yibing Zhao
MA	牛頓中文學校	張志一	Zhiyi Zhang
MA	勒星頓中文學校	王志強	Eric Wang
MA	勒星頓中文學校	鄭榮濱	Eric Cheng
MA	勒星頓中文學校	王宏仁	Hong-Ren Wang
MA	勒星頓中文學校	陳用義	Nghia Tran
MA	勒星頓中文學校	彭靜雯	Jingweng Peng
MA	勒星頓中文學校		Sophia Ng
MA	勒星頓中文學校	范欽君	Chin Ho
MA	安城中文學校	陳 聰	Cong Chen
MA	麻州中部中文學校	張簡憶如	I-Ru Chang Chien
MA	文誠中國文化學校	陳燕珠	Yanzhu Chen
MA	文誠中國文化學校	鄧光蓉	Guangrong Deng

資深教師五年績			
MA	沙龍中文學校	許淑樺	Jessica Hui
MA	沙龍中文學校	徐淑珍	Shu Zhen Xu
CT	哈特福中文學校	朱海雲	Haiyun Zhu
CT	哈特福中文學校	張美晶	Meiching Chang
NY	南威中文學校	林宛慶	Tracy Lin
NY	南威中文學校	曹旭初	Susan Cao
NY	南威中文學校	時孟曉	Meng-Xiao Shi
NY	紐約莊嚴中文學校	劉力瑗	Amy Liu
NY	樂倫中文學校	吳美玲	Mei Ling Moy
CT	康州新港中文學校	戴玲利	Lely Evans
NJ	維德中文學校	鍾佩君	Peichun Chung
NJ	維德中文學校	王智穎	Roy Wang
NJ	紐澤西中部中文學校	朱佩玲	Pei-Ling Chu
NJ	普林斯頓中文學校	高恆恕	Hengshu Kao
NJ	普林斯頓中文學校	黃智媚	Amy Huang
NJ	孟華中文學校	章妮娜	Nina Wong
NJ	華仁中文學校	何佩霜	Maggie He
NJ	新海中文學校	胡際敏	Chimin Hu
VA	華府慈濟人文學校	佘瑞琦	Michelle She
MD	哥城中文學校	黃麗鍾	Liechung H. Hong
MD	哥城中文學校	鄧青玲	Ching-Ling Cecilia Tang
MD	光啟中文學校	王季新	Chi-Hsin Wang
MD	華府中文學校	蔡淑燕	Shu-Yen Tsai
MD	馬州黎明中文學校	林泱洋	Yang-Yang Lin
MD	蓋城中文學校	駱孟秀	Meng-Hsiu Kuo
VA	北維州實驗中文學校	李佩潔	Pei-Chieh Lee
VA	北維州實驗中文學校	蔡翠玲	Tsui-Ling Chuang
VA	北維州實驗中文學校	陳靜雯	JinWen Chen
VA	北維州實驗中文學校	周安娜	Anna Chou
VA	北維州實驗中文學校	張訾蕙	Hui Chong

資深教師五年續

VA	北維州實驗中文學校	陳耀文	Gloria Chen
VA	維華中文學校	黃慧文	Hui-Wen Huang
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	馬聿喬	Yu Chiao Ma Moeslinger
NY	天主教鳴遠中文學校	溫燕紅	Yan Hong Wen
NY	天主教鳴遠中文學校	賴健屏	Jennifer Lai
NY	天主教鳴遠中文學校	梁韻怡	Yun Yi Liang
NY	紐約慈濟人文學校	陳怡君	Luisa Wu



We make homeownership dreams a reality.

Citibank offers client focused service including:

- SureStart® pre-approval that provides buyers with a pre-approved loan commitment based on credit, income and assets, prior to choosing a home
- Mortgage relationship pricing for Citibank customers including closing cost and rate discounts
- On-Time Closing Guarantee¹ for purchase transactions

Call today to learn more:



Elaine Soohoo
Home Lending Officer
617-331-1376
elaine.sooahoo@citi.com
NMLS# 41341



1. SureStart is a registered service mark of Citigroup Inc. Final commitment is subject to verification of information, receipt of a satisfactory sales contract on the home you wish to purchase, appraisal and title report, and meeting our customary closing conditions. There is no charge to receive a SureStart pre-approval. However, standard application and commitment fees will apply for the mortgage loan application.

2. If your client is purchasing a home, we guarantee to close by the date specified in the purchase contract, unless prohibited by federal law², and further provided that the date is at least 30 days after the application date and the date of the purchase contract. If the loan fails to close on time due to a delay by Citibank, your buyer will receive a credit towards closing costs of \$1,500. Offer not available for refinance loans, co-ops, unapproved condos, residences under construction, community lending loans, and government loans. In Texas, the credit may not result in the buyer receiving cash back. ²Federal law requires certain disclosures be delivered to the borrower at least 3 business days before consummation. The guarantee to close does not apply if such disclosures are required and the closing is delayed due to the 3 business day waiting period.) Terms, conditions, and fees of accounts, programs, products and services are subject to change without notice at any time. This is not a commitment to lend. All loans are subject to credit and property approval. Certain restrictions and conditions may apply on all programs.

Member FDIC

© 2014 Citibank, N. A. Equal Housing Lender. Member FDIC. NMLS# 412915. Citi, Citibank, Arc Design and Citi with Arc Design are registered service marks of Citigroup Inc.

2014年ACS資深行政人員得獎名單
(15, 10 ,5)

資深行政人員三十年			
MD	馬州黎明中文學校	周今白	Gene Chou
資深行政人員二十年			
MA	安城中文學校	鍾淑娟	Su-Chuan Chung
資深行政人員十五年			
NY	紐約莊嚴中文學校	劉東舟	Dong Zhou Liu
MD	馬州黎明中文學校	謝榮清	Judin Sukri
MD	馬州黎明中文學校	李燦民	Wally Lee
資深行政人員十年			
NJ	維德中文學校	周明達	Mingta Chou
NJ	聯合中文學校	張亞東	Ya-Tung Chang
NJ	聯合中文學校	李毓津	YuChin Li
MD	華府中文學校	沈 同	Tony Shen
MD	馬州黎明中文學校	王曉明	Lucille Wang
MD	馬州黎明中文學校	楊嘉芸	Chia-Yun Yang
MD	馬州黎明中文學校	顏琇玲	Sheila Yuan
MD	馬州黎明中文學校	吳宣真	Alice Tang
MD	馬州黎明中文學校	劉秀芸	Michelle Liu
MD	蓋城中文學校	游昭松	Chao-Sung Yu
資深行政人員五年			
MA	牛頓中文學校	彭太銘	Taiming Peng
MA	勒星頓中文學校	蔡淑芬	Sue-Fen Tsai
MA	勒星頓中文學校	陸 苓	Ling Lu
MA	沙龍中文學校	許漱樺	Jessica Hui
NY	南威中文學校	麥綺珍	Vuong Trang
NY	紐約莊嚴中文學校	劉 璐	Lu Liu
NJ	梅山中文學校	王葆根	Pao-Gen Wang
NJ	梅山中文學校	林永熙	Eric Lin
NJ	梅山中文學校	謝天祥	Tim Hsieh

資深行政人員五年績			
NJ	梅山中文學校	毛慧君	Chris Mao
NJ	紐澤西中部中文學校	陳雅倫	Yalung Chen
NJ	紐澤西中部中文學校	陳雅鈴	Yaling Chen
NJ	紐澤西中部中文學校	高 榕	Cathy Kao
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	施榕平	Rompin Shih
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	劉慈惟	Belinda Huang
NJ	新海中文學校	江海寧	Cindy Chiang
NJ	新海中文學校	黃勁忠	Jin Huang
MD	華府中文學校	簡瑛秀	Ying-Hsiu Tseng
MD	馬州黎明中文學校	許海雯	Haiwen Hsu
MD	馬州黎明中文學校	蔡曉玲	Shirley Tsai
MD	馬州黎明中文學校	蘇琇玟	Shiow-wen Su
MD	馬州黎明中文學校	張智鈞	Chih-Chun Chang
MD	馬州黎明中文學校	裴 璐	Sandra Jeng
MD	馬州黎明中文學校	張立蕙	Crystal Chang
MD	馬州黎明中文學校	田大偉	David Tien
MD	馬州黎明中文學校	于志仁	Thomas Yu
MD	馬州黎明中文學校	袁宗文	Karen Yuan
VA	北維州實驗中文學校	吳佳玲	Jessica Wu
VA	維華中文學校	劉柳瑩	Liu Yin Liu
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	黃玉屏	YuhPyng Cathleen Hwang
NY	紐約慈濟人文學校	杜美錦	Mei Ching Tu
NY	紐約慈濟人文學校	陳瑞欽	Rui Qin Chen
NY	紐約慈濟人文學校	王春梅	Chun Mein Tsai
NY	紐約慈濟人文學校	蔡金龍	Jin Rong Tsai
NY	紐約慈濟人文學校	王俊傑	Jerry Wang

2014年ACS榮譽學生榜

州	提名學校	中文名	英文名
MA	勒星頓中文學校	譚宇廷	Yui-Ting Tarn
MA	勒星頓中文學校	劉中維	Brian Liu
MA	勒星頓中文學校	馮中郁	Vivienne Feng
MA	勒星頓中文學校	李柔均	Amber Lee
MA	勒星頓中文學校	李佳玲	Sophie Lee
MA	麻州中部中文學校	林家瑜	Cassandra Lin
NY	南威中文學校	吳芮綺	Jessica Wu
NY	紐約莊嚴中文學校	劉珊珊	Claire Liu
NY	赫德遜中區中文學校	高仲穎	Chung Wing Ko
NJ	維德中文學校	陳明妤	Michelle Chen
NJ	維德中文學校	袁嘉佑	Tiffany Yuen
NJ	維德中文學校	侯 硯	Ian. K. Hou
NJ	維德中文學校	趙珮言	Babette Chao
NJ	聯合中文學校	吳孟子	Grace Wu
NJ	聯合中文學校	劉 涵	Amy Liu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	吳謹廷	Tiffany Wu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	林芷萁	Angela Lin
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	杜佩玲	Stephanie Tu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	黃培睿	Perry Huang
NJ	北新中文學校	林易廷	Lawrence Lin
NJ	北新中文學校	陳弘文	Patrick Chen
NJ	北新中文學校	林喬揚	Jonathan Lin
NJ	北新中文學校	黃祉榕	Allison Huang
NJ	北新中文學校	陳莫妮	Monica Chen
NJ	梅山中文學校	郭安予	Irene Koc
NJ	梅山中文學校	張嫚麗	Leslie Chang
NJ	梅山中文學校	林家恩	Julianne Lin
NJ	梅山中文學校	傅品中	Stephen Fu

州	提名學校	中文名	英文名
NJ	普林斯頓中文學校	陳熙杰	Allison Chen
NJ	普林斯頓中文學校	黃昱洋	Stephen Huang
NJ	普林斯頓中文學校	駱奕豪	Daniel Lo
NJ	普林斯頓中文學校	洪婉欣	Elizabeth Hung
NJ	孟華中文學校	趙頌妍	Andrea Chiu
NJ	孟華中文學校	趙鈺桃	Emily Chau
NJ	孟華中文學校	余子豪	Justin Musella
NJ	孟華中文學校	王靜怡	Megan Wang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	金安立	Alexander King
NJ	愛迪生中文學校	廖長昇	Vincent Lyau
NJ	愛迪生中文學校	黃元昕	Dustin Hwang
NJ	新海中文學校	馮德倫	Darren Feng
NJ	新海中文學校	田易正	Ethan Tien
NJ	華仁中文學校	羅芷琪	Kammi Law
NJ	華仁中文學校	瑋 怡	Wesley Nass
DE	德立華中文學校	許安若	Charlotte Schmitt
PA	明德中文學校	趙國淳	Corson Andrew Chao
MD	光啟中文學校	郝 靜	Amy Hao
MD	華府中文學校	陳冠儒	Matthew Chen
MD	華府中文學校	陳奕棠	Rita Chen
MD	華府中文學校	蔡曉凡	Victoria Tsai
MD	華府中文學校	葉欣怡	Chelsea Yeh
MD	華府中文學校	于志一	Josephine Yu
MD	華府中文學校	陳恩亞	Enya Chen
MD	馬州黎明中文學校	林佩誼	Peggy Lin
MD	馬州黎明中文學校	譚 琪	Bridget Tan
MD	馬州黎明中文學校	林雋軒	Joseph Lin
MD	蓋城中文學校	蔡杰遠	Nicholas Evans
MD	蓋城中文學校	周冠成	Michael Chou
MD	蓋城中文學校	郭明奇	Jason Kuo

州	提名學校	中文名	英文名
VA	北維州實驗中文學校	徐耀臨	Michael Shiu
VA	北維州實驗中文學校	施詠翔	Yung-Hsiang (Sean) Shih
VA	北維州實驗中文學校	高芷瑋	Victoria Kao
VA	維華中文學校	陸霆匡	Eldon Brian Luk
VA	維華中文學校	陳柏龍	Brian Chan
VA	維華中文學校	皮安琪	Erica Pi
VA	維華中文學校	張馨文	Wendy Hsin-Wen Chang
VA	維華中文學校	梁宝怡	Vivian Po-Yee Luong
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	姚宜杉	Rachel Yao
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	周清揚	Katerina Jou
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	姚宜材	Victor Yao
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	呂庭歡	Tiana Lui
NY	天主教鳴遠中文學校	陳嘉禧	Stephanie Chan
NY	天主教鳴遠中文學校	林瑾婷	Jing Ting Lin
NY	天主教鳴遠中文學校	林興華	Xing Hua Lin
NY	天主教鳴遠中文學校	楊貝貝	Annie Yang
NY	天主教鳴遠中文學校	翁仲興	Bailey Yong
NY	天主教鳴遠中文學校	劉珍妮	Jenny Liu
NY	天主教鳴遠中文學校	梅莎莉	Sally Mei
NY	天主教鳴遠中文學校	張珞斌	Luo Bin Zhang
NY	天主教鳴遠中文學校	鐘楚茵	Chu Yin Zhong
NY	長島慈濟人文學校	陳奕婕	Ellie Chen
NY	長島慈濟人文學校	陳德懋	Arthur Chen
NY	長島慈濟人文學校	陳夏偉	David Chen
NY	長島慈濟人文學校	黃慧心	Nina Huang
NY	紐約慈濟人文學校	王婷蓁	Betty Wong
NY	紐約慈濟人文學校	吳品義	Doreen Wu
NY	紐約慈濟人文學校	陳延哲	Yanger Douglas Tan

2014 年美東中文學校協會海華優良學生獎學金得主

州	提名學校	中文名	英文名
MA	勒星頓中文學校	譚宇廷	Yui-Ting Tarn
MA	麻州中部中文學校	謝中璋	Christine Hsieh
MA	沙龍中文學校	林黛瀾	Dara Lin
CT	哈特福中文學校	盧麗麗	Lili Lu
NY	南威中文學校	朱英玫	Emma Chu
NY	赫德遜中區中文學校	石宛霏	Sabrina Shih
NJ	維德中文學校	張立言	Eric Y. Chang
NJ	博根中文學校	楊善絮	Kristi Yang
NJ	聯合中文學校	張耀中	Eric Chang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張庭瑜	Zoe Chang
NJ	北新中文學校	林易延	Lawrence Lin
NJ	梅山中文學校	任樂怡	Chloe Jen
NJ	紐澤西中部中文學校	陳美臻	Michelle Chen
NJ	普林斯頓中文學校	朱怡祥	Grace Chu
NJ	孟華中文學校	王明偉	Dustin Wang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	梁 丰	Justin Liang
NJ	愛迪生中文學校	鄭文心	Debby Cheng
NJ	新海中文學校	張子恩	Monica Chang
DE	德立華中文學校	周葳婷	Kristen Chou
PA	明德中文學校	王艾寧	Iris Wang
MD	哥城中文學校	曾頌言	Johanna Tsang
MD	光啟中文學校	郝 靜	Amy Hao
MD	華府中文學校	許靖筠	Emily Shue
MD	馬州黎明中文學校	林佩誼	Peggy Lin
MD	蓋城中文學校	游康儀	Connie Yu
VA	北維州實驗中文學校	徐耀臨	Michael Shiu
VA	維華中文學校	張琬妮	Hannah Wan-Ni Chang
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	陳依妮	Emily Chen
NY	天主教鳴遠中文學校	陳可欣	Amanda Tran

州	提名學校	中文名	英文名
NY	慈航中文學校	林天桓	Alexander Lin
NY	長島慈濟人文學校	蔡苡盈	Ariel Tsai
NY	紐約慈濟人文學校	楊忻蓉	Joy Yang

2014年美東中文學校協會海華優良學生獎入圍榜

州	提名學校	中文名	英文名
MA	勒星頓中文學校	劉中維	Brian Liu
MA	勒星頓中文學校	馮中郁	Vivienne Feng
NJ	維德中文學校	賴傳融	Randy Lai
NJ	維德中文學校	趙振威	David Chao
NJ	北新中文學校	陳弘文	Patrick Chen
NJ	聯合中文學校	吳孟子	Grace Wu
NJ	普林斯頓中文學校	錢柏言	Steven Chien
NJ	普林斯頓中文學校	朱培明	Nicholas Chu
NJ	孟華中文學校	曾智雅	Cheer Tsang
NJ	愛迪生中文學校	潘宗昀	Claire Pan
NJ	愛迪生中文學校	謝明萱	Michelle Hsieh
MD	華府中文學校	潘聖達	Justin Pan
MD	華府中文學校	黃凱佑	Kyle Hwang
MD	馬州黎明中文學校	譚 琪	Bridget Tan
MD	蓋城中文學校	吳唯儀	Allison Wu
VA	北維州實驗中文學校	施詠翔	Yung-Hsiang (Sean) Shih
VA	北維州實驗中文學校	高芷瑋	Victoria Kao
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	姚宜杉	Rachel Yao
NY	紐約長島中華文教協會暨中文學校	莫家俊	Andrew Mok

2014 年 ACS SAT-II 中文考試滿分學生名單

州	提名學校	中文名	英文名
NJ	聯合中文學校	楊安慈	Anita Yang
MD	華府中文學校	卜祥栩	Alex Pu
MD	華府中文學校	楊珮婷	Grace Yang
MD	華府中文學校	蔡曉凡	Victoria Tsai
MD	華府中文學校	林頌恩	Raymond Lin
MD	馬州黎明中文學校	林佩誼	Peggy Lin
VA	北維州實驗中文學校	簡萌睿	Maureen Jian
VA	維華中文學校	張琬妮	Hannah Wan-Ni Chang

壁報比賽參與學校及學生參賽者名單

參與學校	學生	指導老師
麻州中部中文學校 Central Massachusetts Chinese Language School	謝中璋 Christine Hsieh 謝中瑩 Theresa Hsieh 張嘉玲 Katelyn Chang 曾若寧 Serena Tzeng	
長島慈濟人文學校 Tzu Chi Academy, Long Island	陳允兒 Crystal Chen 梅明宣 Alyssa Mei 馮家妮 Tina Fong 莊晴卉 Josephine Chuang	
紐約慈濟人文學校 Tzu Chi Academy New York	黃 怡 Vicky Huang 楊安凝 Angelina Yeung 蘇家誼 Jessica Su 尤奕潔 Yi Chieh Yu	

卡拉 OK 比賽學校及學生參賽者名單

參與學校中年組	歌曲	學生
雙文教育系統 Shuang Wen Academy Network 小小少年隊	小小少年	王 燁 Winsdon Wong 雷 歐 Galileo Grey 黃靖媛 Emma Wong 方晴芊 Livia Fang 施靜怡 Tiffany Sze
雙文教育系統 Shuang Wen Academy Network 青春少女隊	青春舞曲	羅曼莎 Marissa Rozario 林詩茜 Viana Lin 何紫婷 Zi Ting He
勒星頓中文學校 Lexington Chinese School 彩虹樂團	對不起我的中文不好	朱宸萱 Shawna Chu 朱宸葳 Valerie Chu 王嘉恩 Zoe Wang 王嘉貝 Bella Wang 余旻潔 Jennifer Yu 余旻恩 Emily Yu
勒星頓中文學校 Lexington Chinese School	大海	賴雋元 Aaron Lai
紐約華僑中文學校 New York Chinese School	一廂情願	白 麗 Lee Berat
文誠中國文化學校 Winchester School of Chinese Culture 文誠三隊	小草	Amy Li
參與學校高年級組	歌曲	學生
長島慈濟人文學校 Tzu Chi Academy, Long Island	飛越地平線	蔡苡盈 Ariel Tsai 蔡苡璿 Alice Tsai
長島南灣中文學校 Chinese American Association of Long Island (CAALI)	我的未來不是夢	吳典衛 Stephen Ng
勒星頓中文學校 Lexington Chinese School	幸福的臉	馮中琳 Caitlynn Feng 馮中郁 Vivienne Feng 張銘珊 Adrienne Chang
紐約華僑中文學校 New York Chinese School	風中奇緣	白 琳 Lindsay Berat
赫德遜中區中文學校 Mid-Hudson Chinese Language Center 德儀和宛霏	掌聲響起	石宛霏 Sabrina Shih 丁德儀 Dayi Ting

周培基基金會國語演講比賽參賽名單

中年級組	學生姓名	學校
1	齊 備 Bei Qi	文誠中國文化學校
2	劉君儀 Emily Liu	威斯伍中文學校
3	馬振華 Paul G. Matthews	勒星頓中文學校
4	李丹娜 Diana Li	沙龍中文學校
5	范雪景 Michelle Zhang	牛頓中文學校
6	陳子聃 Humphrey Chen	新澤西州北部慈濟人文學
7	陳泰龍 Albert Chen	紐澤西中部中文學校
8	蕭艾翎 Eveline Shiao	新澤西州中部慈濟人文學校
9	任右宸 Johnathan Jen	梅山中文學校
10	劉詠欣 Addison Liu	德立華中文學校
11	李海欣 Andrea Li	紐約雙文教育系統
12	白 麗 Lee Berat	紐約華僑中文學校
13	湯少綾 Claire Tong	長島慈濟人文學校
14	邵 琳 Lin Shao	長島南灣中文學校
高年級組	學生姓名	學校
1	楊允均 Peter Yang	勒星頓中文學校
2	傅健威 Brandon Pho	沙龍中文學校
3	卜 天 Melissa Bu	牛頓中文學校
4	鞏傑鏜 Jackie Gong	文誠中國文化學校
5	李宇宸 Richard Li	威斯伍中文學校
6	劉珊珊 Claire Liu	紐約莊嚴中文學校
7	楊昶芯 Claire Shu	新澤西州北部慈濟人文學
8	陳美臻 Michelle Chen	紐澤西中部中文學校
9	蕭敬衡 Johnathan Shiao	新澤西州中部慈濟人文學校
10	任樂怡 Chloe Jen	梅山中文學校
11	蔡穎萱 Katelyn Tsai	德立華中文學校
12	劉佳欣 Alice Liu	大費城明德中文學校
13	羅英九 Graham Lo	紐約雙文教育系統
14	白琳 Lindsay Berat	紐約華僑中文學校
15	馮榮彥 Eric Fung	長島慈濟人文學校
16	賴若亞 Ruo-Yah Lai	長島南灣中文學校

中華文化專題簡報比賽
參與學校及學生參賽者名單比賽

編號 組別	學校	學生	主題
中 1	長島文協中文學校 The Chinese Cultural Association of Long Island	謝采穎 Kaitlin Hsieh 徐小美 Michelle Hsu	布袋戲
中 2	長島慈濟人文學校 Tzu Chi Academy, Long Island	林立岩 Anthony Lin 林立云 Claire Lin	中國戲劇
中 3	紐約慈濟人文學校 Tzu Chi Academy, New York	黃一桓 Benson Huang 陳泰儒 Patrick Chen	京劇之行當與臉譜
中 4	梅山中文學校 Murray Hill Chinese School	王心宸 Jocerlyn Wang 林茂平 Christopher Lin	戲說台灣 – 相招來看戲
中 5	紐約雙文教育系統 Shuang Wen Academy Network	李海欣 Andrea Li 方晴芊 Livia Fang	布袋戲偶彩繪與操作
高 1	紐約雙文教育系統 Shuang Wen Academy Network	羅苾妤 Jasmine Lo 羅 丹 Brandon Luo	布袋戲就在我們周圍
高 2	長島慈濟人文學校 Tzu Chi Academy, Long Island	陳允兒 Crystal Chen 蔡苾盈 Ariel Tsai	中國戲劇
高 3	勒星頓中文學校 Lexington Chinese School	王威程 Geoffrey Wang 陳 弘 Michael Chen	京劇的想像世界
高 4	紐約慈航中文學校 Tzu-Hang Chinese School	林天桓 Alexander Lin 林天琪 Katrina Lin	平劇

中華文化常識問答比賽參與學校及學生參賽者名單

參與學校	學生
中級組	
中文雙文教育系統 Shuang Wen Academy Network	徐紹詠 John Hsu 鄭可欣 Ke Xin Zheng 孫雨欣 Yu Xin Sun 倪鈺驊 Kimberly Nee 何文雋 Darian He
新澤西州北部慈濟人文學校 Tzu Chi Academy Northern New Jersey	楊昶芯 Claire Shu 梁芷熙 Amber Leung 陳子昂 Charlize Chen 石康宜 Karen Shih
勒星頓中文學校 Lexington Chinese School	曾御辰 Justin Tseng 周榆樺 Ashley Chou 李昶毅 Jason Lee 陶宏媛 Sophia Taur 周志煒 Alex Chou
高級組	
中文雙文教育系統 Shuang Wen Academy Network	羅英九 Graham Lo 何文禧 Brian Wen Xi He 張虹 Lydia Zhang 白琳 Lindsay Berat 王靜 Jessica Wang
勒星頓中文學校 Lexington Chinese School	劉中維 Brian Liu 楊允均 Peter Yang 黃語謙 Thomas Hwang 劉中祺 Jasmine Liu
沙龍中文學校 Sharon Chinese School	李丹娜 Diana Li 林黛嫻 Dara Lin 傅建威 Brandon Pho
長島慈濟人文學校 Tzu Chi Academy, Long Island	馮家妮 Tina Fong 馮榮彥 Eric Fung 蔡苡璿 Alice Tsai 李佳倩 Jiachen Lee 湯紹縉 Claire Tong

美東中文學校協會 2014 第四十一屆年會籌備委員會

美東中文學校協會

會長兼年會召集人	程萌生	財務	常志平
副會長	黃玉屏	秘書	陳至偉
年會主席	陳式儀	學藝	陳式儀
提名	方吉正	公關	殷麗霞
網頁編輯	郭純岑	會籍	莊嘉祺

籌備人員及學校

大會統籌	陳式儀 第一區理事	勒星頓中文學校
財務出納	王月娥	勒星頓中文學校
註冊報名	陳燕貞，龍宇	勒星頓中文學校
演講比賽	鄭凌	牛頓中文學校
壁報比賽	王月娥	勒星頓中文學校
文化常識	呂學明	德立華中文學校
文化專題簡報	謝文玲	維華中文學校
晚會統籌/ 卡拉OK比賽	路永宜，王美娟，程曉寧	勒星頓中文學校
年會報到	林秀娟，姚美萍，林秀宜 施文芷 黃敏惠，王韻	東方星少兒合唱藝術學校 勒星頓中文學校
會場佈置	路永宜，王美娟 張海靜	文誠中國文化學校 勒星頓中文學校
音響效果 開幕閉幕	張維均，柯育仁，江志弘 陳盈靜，路永宜，王美娟 冼鳳明	文誠中國文化學校 勒星頓中文學校 勒星頓中文學校 麻省菩提學會文教中心
年會總務	王啟恆	勒星頓中文學校
商展統籌	簡妙圭，韓菲 潘慧如	勒星頓中文學校 華心中文學校
紀念品攤位	黃文琦，陳佩玲	勒星頓中文學校
攝影	黃明嘉，陳睿	勒星頓中文學校
獎狀印製/ 年會會刊	許淑芬	勒星頓中文學校
採購/接送	許銘賢 張海靜	勒星頓中文學校 文誠中國文化學校
學生活動 圖案設計	王威程，陳弘，莊奕洋 郭瑞欣	勒星頓中文學校 勒星頓中文學校

感謝所有工作人員的奉獻與參與

感謝以下贊助單位及公司、行號和個人

贊助單位,行號,個人	贊助項目	贊助金額
中華民國僑務委員會	捐款	6,000
海華基金會	捐款	2,000
范道南基金會	Scholarship	1,600
Dr. Chou ACS Endowment Fund (周培基基金會)	Speech Contest	700
RHO PSI Society	捐款	2,000
Cedric M Ng	廣告,捐款	1,000
遠東圖書公司	商品展覽,廣告,捐款	750
Jennifer Pang	捐款	500
Richard J Catrambone DMD. MD.	捐款, 廣告	500
瑞比士地產 Raveis realestate	商品展覽, 廣告	500
Gosule, Butkus & Jesson, LLP	商品展覽, 廣告	500
Wellesley Toyota	廣告	500
NPO 台灣華語社—Sky Mandarin	廣告,捐款	415
China Sprout	商品展覽	350
Senseio (新學友)	商品展覽,廣告	350
Citi Mortgage—Elaine Soohoo	商品展覽, 廣告	350
Newton Chinese School	廣告	300
Pioneer Dental	廣告	300
馬滌凡 Sarinna Chiang	捐款	300
Dao Shih	捐款	250
Din Shih	捐款	250
康軒文教	廣告	272
Endodontist in Methuen,MA & Londonderry, NH	捐款	200
Realty Direct—Jun Wang	商品展覽	200

感謝以下贊助單位及公司、行號和個人，續

贊助單位,行號,個人	贊助項目	贊助金額
DBA Canton Family Dental	捐款	200
Cheng & Tsui	商品展覽	200
Norwood Family Dental	捐款	200
Trans America	商品展覽	200
Briarwood Technology LLC	商品展覽	200
New York Life Insurance—Jing Wang	商品展覽	200
Heeman/ Julia Chie/ Nancy Wong	捐款	200
NEACS	捐款	177
家庭牙科中心	廣告	150
王世輝 Shih Huei Wang	捐款	150
常熟餐廳 / Lotus Kuai Harvard	廣告	150
台灣同鄉聯誼會/ Taipei Tokyo Café	捐款	150
Marlboro Orthodontics	廣告	100
Anonymous supporters	捐款	100
Optimum Vision Care	廣告	100
Ben Wang 王本仁	捐款	100
GBCCA 文協國樂團	廣告	
Tofu KungFu	廣告	



TBAA 全美台灣同鄉聯誼會
Taiwan Benevolent Association of America

祝賀

第四十一屆美東中文學校協會年會
順利成功

會長 林展輝 暨 全體理事 同賀

<http://www.tbaa.us/>

常熟

常熟飯店

祝賀

第四十一屆美東中文學校協會年會
圓滿成功

1712 MASSACHUSETTS AVE

CAMBRIDGE, MA 02138

617.547.6565

[HTTP://CHANGSHORERESTAURANT.COM/](http://changshorerestaurant.com/)

中華民國僑務委員
馬滌凡

敬賀

第四十一屆
美東中文學校協會

年會成功

祝賀

第四十一屆美東中文學校協會年會

圓滿成功

王世輝牙醫師敬賀



ORTHO-K

角膜塑形治

快速有效控制近視度

9 Henshaw St, Brighton, MA 02135

Ph: 617-903-3538

www.orthokboston.com

www.optimumvisioncare.com



OPTIMUM VISION CARE

FAMILY OPTOMETRY



Gosule, Butkus & Jesson, LLP

Certified Public Accountants

JAMES L. OSLIN, CPA PARTNER

*Providing tax, accounting and consulting
services to not-for-profit entities*

Offices in: Milton • Boston • Hyannis
480 Adams Street • Milton, MA 02186
617.698.3950 • fax 617.696.1596 • email jim@gbj-bestcpa.com

家庭牙科中心

Boston Family Dental, LLC

- 高品質服務
- 合理的價格
- 急診即看
- 各種保險
- 美容牙科
- 免費諮詢
- 長者優待



周美德 牙醫師
Dr. May Chou

何聲輝 牙周病專科醫師
Dr. Michael Ho

賴智明 牙醫師
Dr. Jimmy Lai

李 台 牙醫師
Dr. Ted Lee

王懿芝 牙醫師
Dr. Joyce Wang

We Cater To Cowards

- New Patients Welcome!
- Evening & Saturday hours
- Cosmetic Dentistry
- Quality Dental Care
- Affordable Prices
- Insurance Accepted

STATE OF THE ART
STERILIZATION
FOR YOUR SAFETY

歡迎新病人
設有晚間及週六就診
先進消毒設備

Lexington Office: (781) 860-8828
16 Clarke Street
Off Mass. Ave. next to Cary Library

<http://www.bostonfamilydental.com/>



Malden Office: (781) 397-8876
572 Pleasant Street
On Route 60, next to Route 28

#-C00890

Elite Culture Educational

North America Distributor for Far East Books

Provides a variety of Chinese learning materials for all ages and levels

Big Book Chinese Level 1

5 Picture Books with Teacher's Guide & Workbook

Coming soon!

A Study Guide to the AP Chinese Language and Culture Test

The Perfect Tool to Prepare for the AP Chinese Test!

My First Chinese Series Apps

Flashcards & Games

Jigsaw Puzzle

Scan for more

DIGITAL CHINESE E-Hanzi Worksheets & Flashcards

FREE

Get Free Trial for E-Hanzi at www.ehanzi.com

Elite Culture educational

Elite Culture Educational
www.eliteculture.com

8765 Stockard Drive
Suite 302 Frisco, TX 75034 USA

Tel: (214) 396-0856
Fax: (214) 396-1659

©2014 The Far East Book Co., Ltd. All rights reserved.

文協國樂團

英雄會

三十週年
團慶音樂會

Presented by
Greater Boston Chinese Cultural Association
Chinese Music Ensemble/Youth Chinese
Music Ensemble

Chi-Sun Chan, Music Director/Conductor
Shin-Yi Yang, Guzheng Artist
Sara Tao He, Erhu Artists

節目包括 Program Highlights:

- 微山湖 Waishan Lake
- 美麗的鳳尾竹 Beautiful Phoenix-Tail Bamboo
- 望春風 Spring Breeze
- 豐收鑼鼓 Music of the Bountiful Harvest

Saturday, June 7, 2014 8:00pm

New England Conservatory's Jordan Hall
30 Gainsborough Street, Boston, MA.

Tickets: Sponsor \$50; Regular \$20;
Student/Senior \$15

To order your tickets:

Tai-Chun Pan at 978-369-6656 |
taichunpan@hotmail.com | at box office

www.ChineseMusicEnsemble.com

GATHERING OF THE HEROES

A Chinese Music Concert

to Celebrate 30th Anniversary of Greater Boston Chinese Cultural Association Chinese Music Ensemble

快樂 · 好玩 · 易操作

歡迎來到 數位華語互動世界

最優質的教學內容



寓教於樂的學習方式



最輕鬆Easy的教學模式



最Fun最高的互動操作



精緻多元的測驗題庫

教學套組

- ★【生活華語】數位教材K1-3 / B1-3 / B4-6三個系列
- ★【生活華語】教學袋 (美勞與教學指引、掛圖、圖卡)
- ★【生活華語】學生手冊 (每冊含課本、習作、音樂CD)
學校可依學生人數需求增購



系統規格	系統需求 (PC/NB ; 投影機)
以單間教室學生人數計算，每套包含：(以30人版為例)	硬體：2.33GHz或以上x86兼容處理器或 Intel®Atom™ 1.6GHz 或更高速的處理器
無線接收器 1 支	記憶體(RAM)：1GB以上
點讀筆30支 (老師及學生每人1支)	作業系統： Microsoft Windows XP Home ; Professional ; Windows Vista® Home Premium ;
專用點讀板30張 (老師及學生每人1張)	Windows 7 ; Windows 8。
教員包 1 個、安裝光碟 1 張 (含操作手冊)	此系統為育兒科技股份有限公司所研發之StudyFun互動教學系統

藍天生活華語

www.skymandarin.org

連絡方式: skymandarin@gmail.com

Hello, 华语!

Kang Hsuan was established in 1988 with a mission to provide a beautiful future for children. Kang Hsuan started its business by publishing textbooks before it opened up schools. Now, it is also publishing educational magazines.



Hello, Huayu! was published in 2011 targeting non-native Mandarin Chinese speakers. The series of *Hello, Huayu!* consists 12 sets of books (textbook + workbook + teacher's guide). It is edited with 5C approach. Communicative situations and life themes are used as a basis for planning the curriculum contents. The teaching material uses a picture book style to introduce the target language. This approach is consistent with children's intuitive learning style, and together with incorporating spiral-teaching method, leading students to learn Chinese step by step.

**Easy to Teach and
Easy to Study**

**Based on Communicative Language
Teaching (Interactive Teaching)**

**The First Language
Material with Picture Book**

**Rich Resources for
Teachers and Students**



Traditional and
Simplified both are
available!



Contact with us

- * Kang Hsuan Educational Publishing Corp.
- * No.11, Lane 218, Sec. 2, Zhongxing Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23146, Taiwan (R.O.C)
- * Tel : +886-2-8665-1748 * Email: huayu@knsh.com.tw
- * Web: <http://huayu.knsh.com.tw>

PIONEER DENTAL
"CREATING BEAUTIFUL SMILES"



Excellence in dentistry begins with a careful co-diagnosis and treatment plan to establish the goals we will achieve together. Communication and long-term relationships are important to us. Let us know what is on your mind and ask questions. We will help you realize an investment in yourself pays dividends for a lifetime. We are caring, skilled professionals, dedicated to simplifying what is often a very complicated and confusing area of health care. We want all our patients to be informed and knowledgeable about their dental health care, from treatment plans and services, to insurance coverage.

Dr. Wai Cheung, DDS, MS, D.M.D

Dr. Radford Goto, D.M.D

Dr. Chih-Ming Ko, D.M.D.

Dr. Wai Kee Lee, D.M.D.

Dr. Chao-Min Lee, D.M.D.

Dr. Syin-Ying Yu, D.M.D.

Dr. Po-Hsi Wu, D.M.D

199 Boston Rd
North Billerica, MA 01862
Phone: 978.439.0155
Fax: 978.439.0417
billerica@pioneerdental.com

A smile is
always in style.



Specializing in Orthodontics for Children and Adults



YOGI CHEN, D.M.D
For a Smiley Future!

- Free Consultation
- Easy Payment Plan
- Accept Most Major Insurances
- State of the Art Equipment

————— Two Convenient Locations —————

340 Maple Street , Suite 205
Marlborough, Ma 01752
508-281-5188

111 Boston Post Road, Suite 106
Sudbury, Ma 01776
978-440-7544

www.marlboro-braces.com



TOFU KUNGFU
YOUR EVERYDAY PEEL

- **TofuKungFu** 是一個針對於中華文化設計的 T-Shirt 專賣店。
- **TofuKungFu** 目前有為全美各地的華人組織，例如中文學校，大學社團, 印製衣服。
- 我們的目標是以不同的設計來吸引在美國的華人還有美國人多了解我們的中華文化。
- **TofuKungFu** 很榮幸能夠為美東中文學校協會四十一屆年會印製 T Shirt 以及背包。
- **TofuKungFu** is a T-shirt company that promotes Taiwanese and Chinese culture through fashion apparel ◦
- **TofuKungFu** also actively works with many Asian American student organizations across the country to custom print T-Shirts and other garments ◦
- Our goal is to spark your curiosity to learn more about the Chinese culture while providing you with a fashionable product ◦
- **TofuKungFu** is honored to print for the 41st Association of Chinese School Annual Conference ◦
- Please **CONTACT** us at support@tofukungfu.com or 217-766-3035
- Please **CHECK** us out at www.tofukungfu.com ◦
- Please **LIKE** us on
FACEBOOK: <http://www.facebook.com/tofukungfu>
- Please **FOLLOW** us on TWITTER: <https://twitter.com/tofukungfu>

瑞比士地產

移居波士頓團隊 · Move 2 Boston Group

www.move2Boston.com

強大的精英團隊提供購屋、管理、法律、裝修等諮詢服務。在此房市升溫之際，給您提供正確的價位及策略。20多年地產專業經驗，再加上能了解您的語言、文化、及價值觀。



牛頓市: 95 Union St., Newton Center 02459
 布魯克萊: 191 Grove St. Chestnut Hill 02467
 衛斯理: 73 Central St., Wellesley 02482
 波士頓市區: 18 Arlington St. • 548 Tremont St. Boston

許淑馨 Susie Hsu 617-332-3420 • Susie@move2Boston.com



許淑馨
Susie Hsu
617-332-3420



張簡憶如
I-Ru Changchien
508-904-0077



馮先生
Steven Fung
617-365-1648



許欽俊
Jim Hsu
781-244-4614



周益
Yi Zhou
617-840-4883



Jin
Chung
857-231-3096



李以蕙
Sandra Lai
978-821-3458

協助新移民或華人越洋購屋 / 置業 / 管理 · 我們能以國、台、粵、英語溝通

BROOKLINE 公寓

位於Coolidge Corner - Longwood Condominium. 罕有豪華裝修, 特大單位, 包1停車庫. 開放式設計, 精美廚房和高級浴室, 櫻桃木地板, 主人臥室大衣櫃, 游泳池. 地點方便近餐館, 商店, 公共交通, 綠線C地鐵, 公園. 可步行到Longwood醫院區.

\$699,900



新盤

BROOKLINE 公寓

位於Coolidge Corner - Amory House. 電梯大樓, 漂亮特大, 三樓單位, 面向園林, 可步行到綠線B和C地鐵, 醫院區, 商店和餐館. 翻新廚房, 竹地板, 新油漆和1車庫. 頂層有游泳池夏季開放, 和有宴會房.

\$549,900



新盤

CAMBRIDGE 公寓

位於Porter Square宏偉殖民式大廈, 一樓單位, 完全翻新, 2臥室, 2浴, 1車位. 橡木硬木地板, 可進餐廚房, 櫻花木櫥櫃, 花崗石檯面, 高級電器, 大理石浴室, 中央空調, 洗/乾衣機設備, 私人陽台. 很好地美化場地, 包括一個停車

\$649,900



新盤

NEWTON 新建單家庭

位於Waban區. 小街盡頭, 漂亮平坦後院可眺望高爾夫球場. 10呎天花, 精美木裝飾, 一流房間間隔, 正和背面雙樓梯. 頂級廚房連家電, 二樓5間臥室, 全部設有連接浴室, 大主人套房, 豪華溫泉浴, 俯瞰高爾夫球場.

\$3,995,000



新盤

NEWTON 排屋

位於West Newton Hill. 2年新維多利亞式排屋設計, 牛頓市的最好地區之一. 3臥室, 2.5浴, 硬木地板, 現代花崗石廚房, 不銹鋼電器, 主人套房, 完成地下室作為遊戲室, 一個庫. 可步行到Pierce學校.

\$689,000



成交中

NEWTON 單家庭

位於Waban區. 8間隔多層式, 12000呎平坦地皮. 精美裝修和保養, 大部份硬木地板, 玻璃門的壁爐, 弧形窗客廳, 中央冷氣, 低層有家庭室, 花崗石檯面和現代浴室. 雙車道, 4車位, 石牆, 近中心和地鐵站. Angier 校區.

\$819,900



減價

CAMBRIDGE 便利店可出售啤酒和葡萄酒

地點一流! 近Riverside哈佛宿舍. 唯一便利店雜貨連啤酒和葡萄酒在此地區. 賣家退休! 有5年租約, 可續約再多5年, 租金\$4500/月. 此生意有潛質擴大. 可加長營業時間或星期日開舖等. 適合家庭式經營.

\$250,000



MIDDLETON 單家庭

2009當代殖民式, 小路盡頭, 開放式設計. 精美廚房連花崗石檯面, 漂亮櫻桃木櫥櫃, 不銹鋼電器, 大窗, 壁爐和硬木地板. 主人套房, 按摩浴缸, 獨立淋浴間和大衣櫃. 可步行上閣樓. 有家庭保安和自動噴水滅火系統.

\$817,000



Oral and Maxillofacial Surgery

Richard J Catrambone
D.M.D, MD

Caritas Good Samaritan Medical Center
Medical Office Building, Suite 101W

830 Oak Street 101w, Brockton, MA 02301

Phone: (508) 586-5445

Fax: (508) 586-1736

Office Hours by Appointment



Newton Chinese Language School

牛顿中文学校

**55 years of
excellence**

***The area's largest Chinese
language school***



系统的中文教学

多元化文化教育

凝聚社区弘扬传统



NCLS开设有100多个班，包括从学前班到10年级的中文课，数学、绘画、声乐、舞蹈、棋类、传统乐器等各类课程，以及成人健身和国际标准舞等。更多信息，请访问：<http://newtonchineseschool.org/>

School time: Sunday 2:00pm—5:00pm
Address: 21 Minot Place, Newtonville, MA 02460
Contact: 781-690-1825 or 781-296-2486

Notes

Notes

Notes